florabest®

FRT 450 A1

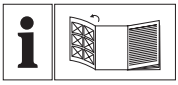
(ES)
Cortabordes eléctrico
Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)
Decespugliatore elettrico
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)
Aparador eléctrico
Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)
Electric Lawn Trimmer
Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)
Elektro-Rasentrimmer
Originalbetriebsanleitung



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

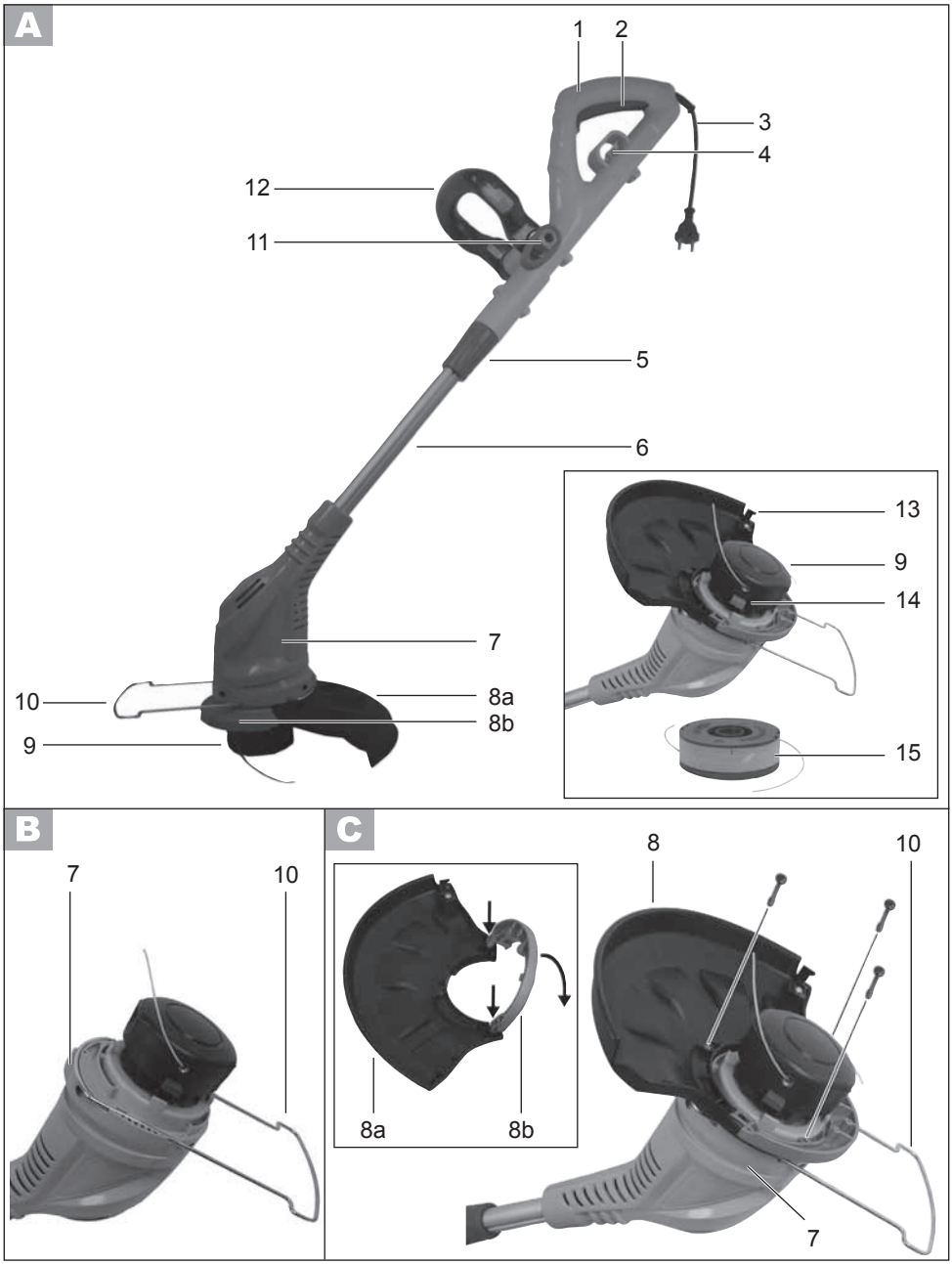
(GB) (MT)

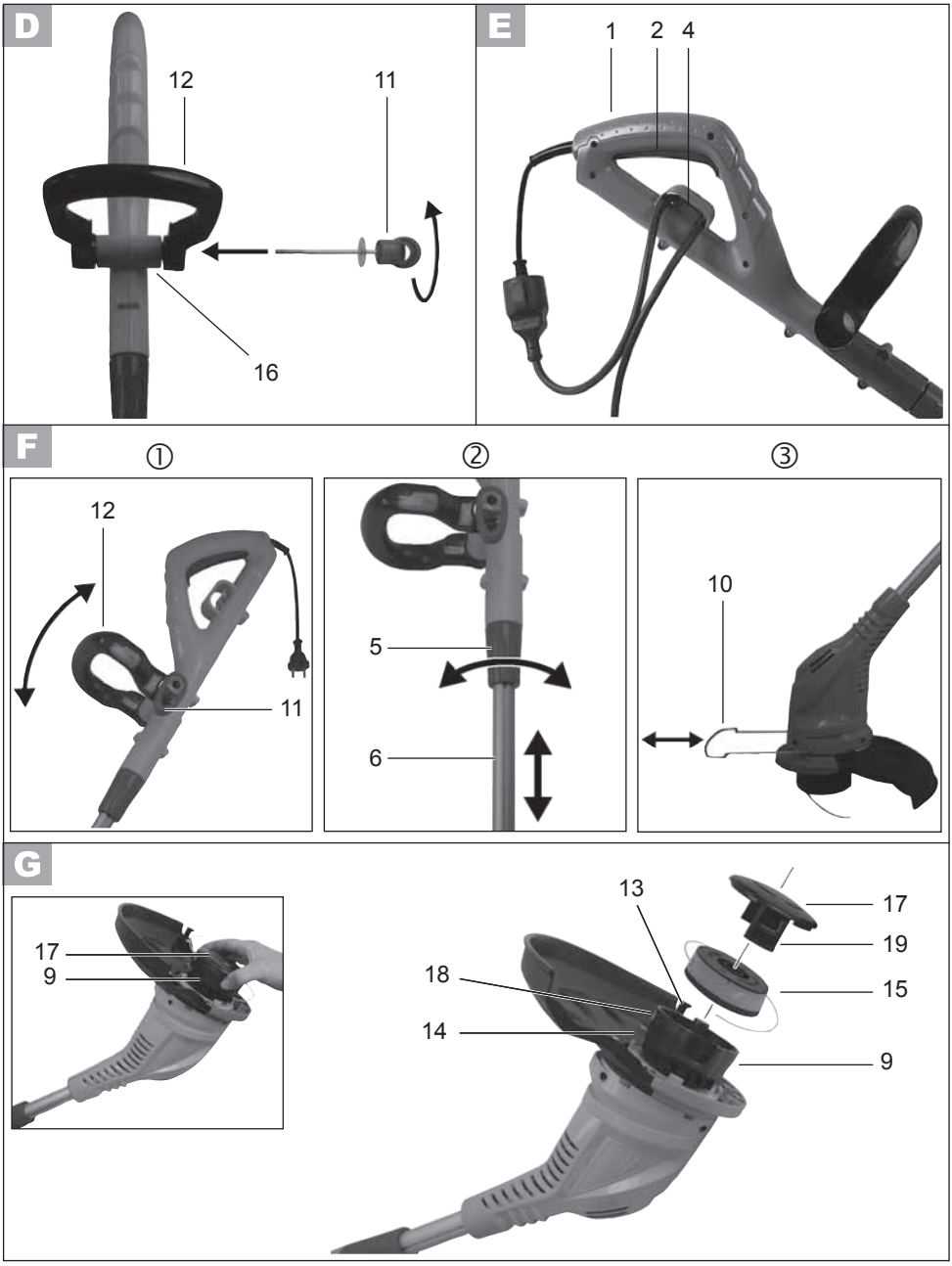
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	5
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	17
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	29
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	41
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	52


A
1
2
3
4
12
11
5
6
7
10
8a
8b
9
13
9
14
15
B
7
10
C
8
10
8a
8b
7


D
12
11
16
E
1
2
4
F
①
②
③
12
11
5
6
10
G
17
9
13
17
19
18
15
14
9

Para su seguridad y la de los demás, le rogamos leer estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Contenido

Uso previsto 5
Indicaciones de seguridad 5
Símbolos en el dispositivo 6
Símbolos en las instrucciones 6
Instrucciones generales de seguridad 6
Descripción general 9
Vista sinóptica 9
Descripción funcional 9
Volumen de suministro 10
Instrucciones de montaje 10
Manejo 10
Arranque y parada 11
Ajustes del aparato 11
Extensión del hilo 11
Cortar la hierba 12
Limpieza/mantenimiento 12
Limpieza 13
Cambio de la bobina de hilo 13
Cambio del cortahilos 13
Almacenaje 13
Eliminación y protección del medio ambiente 14
Datos técnicos 14
Garantía 15
Búsqueda de fallos 16
Piezas de repuesto 16
Declaración de conformidad CE 65
Dibujo detallado 67
Grizzly Service-Center 69

Uso previsto

El equipo ha sido diseñado exclusivamente para el corte de pasto en jardines y en el borde de bancales. Cualquier utilización diferente que no se mencione ni autorice expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el dispositivo y presentar un riesgo grave para el usuario. No utilice el equipo para el corte de setos o arbustos. El dispositivo está destinado para el uso por adultos.
El uso del dispositivo está permitido sólo bajo vigilancia a adolescentes mayores de 16 años.
El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.
El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Indicaciones de seguridad

Antes de trabajar con el dispositivo, familiarícese con todos los componentes de operación. Ensaye la manipulación del dispositivo y pida a un especialista que le explique el funcionamiento, el modo de acción y las técnicas de trabajo. Asegúrese de poder desactivar el dispositivo en forma inmediata en caso de una emergencia. La operación inadecuada del dispositivo puede causar graves lesiones.

ES

Símbolos en el dispositivo

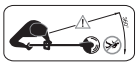
¡Cuidado!

Lea atentamente estas instrucciones de servicio.

Use protección de los ojos.

No exponga el dispositivo a la humedad. No trabaje bajo lluvia y no procede con el corte de pasto húmedo.

Extraiga inmediatamente el enchufe en caso de algún daño de la línea de conexión.


Mantenga el dispositivo lejos de otras personas. Podrían accidentarse debido a cuerpos extraños expedidos.

Después de la desactivación sigue girándose el cabezal de corte durante algunos segundos más. Mantener alejadas las manos y los pies.

Indicación del nivel de la potencia acústica L_{WA} en dB

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Clase de protección II

Círculo de corte

Grosor del hilo

Símbolos en las instrucciones

Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.

Señal prescriptiva (a diferencia de la señal de exclamación, la prescripción está explicada) con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

Señal de indicacion con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad

Atención: Al usar la máquina deben tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad.

Trabajar con el aparato

Precaución: Así evitará accidentes y daños físicos:

Preparativos:

- Los niños y las personas que no conozcan estas instrucciones de servicio, no deben dejarse nunca utilizar el aparato. Pueden existir disposiciones locales que determinen la edad mínima que debe tener la persona que maneje el aparato.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas, inclusive niños, con la capacidad física, sensorial o psíquica limitada o que no tengan experiencia o conocimientos respectivos, a no ser que estén bajo la vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o bien ésta les dé

instrucciones de cómo se debe utilizar el aparato.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato alejado de otras personas, especialmente niños, así como de los animales domésticos. Deberá interrumpir el trabajo cuando ellos se encuentren en sus inmediaciones.
- El dispositivo protector y los equipos protectores personales sirven para cuidar de su propia salud y la de los demás, permitiendo además poder trabajar con el aparato sin problema alguno.
  Llevar siempre ropa de trabajo adecuada y equipo de protección personal. En un principio deberán llevarse gafas protectoras o una protección ocular, protección para los oídos, botas o zapatos con suela antideslizante, así como pantalones robustos y largos, y guantes de trabajo. No utilice el aparato si va descalzo o si lleva sandalias descubiertas.
- No trabaje con el aparato dañado, incompleto o cuando el fabricante no haya dado su visto bueno para remodelarlo. No utilice el aparato nunca si el equipo protector estuviese defectuoso. Antes de utilizar el aparato, compruebe que sea seguro, especialmente la línea conectora de corriente, el interruptor y la cubierta protectora.
- No desactive nunca los dispositivos protectores.

Aplicación:
- Al trabajar, procure estar firmemente apoyado. Al trabajar en pendientes, proceder de una forma especialmente cuidadosa.
- No trabaje con el aparato si está cansado o si ha tomado alcohol o pastillas. Realice siempre a tiempo un descanso.
- No trabaje bajo la lluvia, cuando haya mal tiempo o en un ambiente húmedo. Trabaje solamente cuando haya una buena iluminación.
- Cuando conecte el motor y cuando el motor esté en marcha, mantener el hilo cortante alejado del cuerpo, especialmente de las manos y los pies.
- No ponga en marcha el aparato cuando esté boca abajo o no se encuentre en la posición de trabajo.
- Desconecte el motor y desempalme el enchufe cuando:
  - no utilice el aparato,
  - lo dejase sin vigilancia,
  - lo limpiase, mantuviese o antes de realizar pruebas,
  - lo transportase de un lugar a otro,
  - el cable de alargo o de corriente esté deteriorado o
  - usted extrajese o cambiase el dispositivo cortante, o ajustase con la mano la longitud del hilo cortante.
- Asegúrese de que el cabezal cortante al ponerlo en marcha o durante el trabajo no entre en contacto con piedras, gravilla, alambres u otros cuerpos extraños.
- Tenga cuidado con todo equipo que sirva para recortar la longitud del hilo. Después de extraer el nuevo hilo, mantenga la máquina siempre en su posición normal de trabajo antes de conectarla.
- Observar el dispositivo de hilo cortante, pues puede causar graves cortes y accidentes.
- No intente nunca sujetar el sistema de corte (hilo cortante) con la mano.

Espere siempre hasta que se detenga por sí mismo.
- Utilizar sólo hilo cortante original. Queda prohibido utilizar alambres metálicos en vez del hilo de nylon.
- No utilice el aparato para cortar hierba que no se encuentre en el suelo, p.ej. hierba que crezca encima de paredes, rocas, etc.
- No atraviese caminos ni tramos de grava con el aparato funcionando.
- No utilice el aparato en las proximidades de líquidos o gases inflamables. Si no se tiene en cuenta este aviso, existe peligro de incendio y de explosión.
- Guardar el aparato en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.

Precaución: Así puede evitar daños en el aparato y daños personales que podrían resultar de ello:

Cuidar el aparato:
- Procurar que no queden obstruidas las aberturas de aireación.
- Utilice solamente piezas de recambio y accesorios que hayan sido suministrados y recomendados por el fabricante.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Los trabajos que no estén indicados en estas instrucciones, solamente deben ser realizados por servicios técnicos autorizados por nosotros.
- Maneje el aparato con esmero. Mantenga limpias las herramientas para poder trabajar de una forma más segura y mejor. Cumpla las normas de mantenimiento.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje solamente dentro de la gama de potencia indicada. No utilice máquinas débiles para realizar trabajos pesados. No utilice el aparato para finalidades, para las cuales no fuera construido.
- Antes de usar el aparato debe realizarse una inspección visual del mismo. No utilice el aparato cuando falten sistemas de seguridad, piezas del sistema de corte o pernos, o cuando estén desgastados o deteriorados.

Seguridad eléctrica:

Precaución: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- Antes de usar el aparato, compruebe la línea conectora de corriente y el cable de alargo por si están envejecidos o dañados. No utilice el aparato, si el cable está dañado o desgastado.
- Mantenga las líneas de extensión lejos de las herramientas de corte. En caso de dañar la línea durante el uso, debe procederse con su interrupción inmediata de la red. NO DEBEN TOCARSE LAS LÍNEAS ELÉCTRICAS ANTES DE DESCONECTARLAS DE LA RED ELÉCTRICA.
- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona cualificada de forma análoga, por una línea conectora especial para evitar cualquier peligro.
- Asegúrese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de identificación.
- Enchufe el dispositivo sólo en una caja con protección contra corriente de fuga (interruptor FI) con una co-

rriente asignada de no más de 30 mA.
- Proteja el equipo de humedad. El equipo no debe estar húmedo ni ser operado en ambiente húmedo.
- Antes de cada uso, revise el dispositivo y el cable con el enchufe de conexión a la red por daños. Evite el contacto del cuerpo con partes conectadas a tierra (p.ej. cercos metálicos, postes metálicos).
- Utilice sólo cables alargadores con una longitud máxima de 75, destinados al uso a la intemperie. La sección de los conductores trenzados del cable de prolongación debe ser mínimo de 1,5 mm^2. Antes del uso, desenrolle siempre el cable del carrete completamente. Revise el cable por eventuales daños.
- No pase por sobre el cable alargador con el dispositivo activado. Por regla, el cable de conexión a la red debe encontrarse siempre detrás del operador.
- Para la colocación del cable alargador debe utilizarse el dispositivo de suspensión de cable previsto.
- Si se dañase el cable de corriente, deberá ser reemplazado por nuestro servicio técnico o por una persona cualificada análoga para evitar cualquier peligro.
- No lleve el aparato por el cable. No utilizar el cable para sacar el enchufe de la caja de empalme. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.

Descripción general

Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal

Vista sinóptica

A

1 Asa superior
2 Interruptor de Con./Desc.
3 Cable de corriente
4 Descarga de tracción
5 Casquillo roscado para el ajuste de la longitud
6 Tubo telescópico
7 Cabezal del motor
8a+8b Cobertura protectora de dos piezas
9 Cabezal cortante con bobina de hilo e hilos cortantes
10 Estribo distanciador (protección para flores)
11 Tuerca del asa con tornillo
12 Asa adicional
13 Dispositivo de hilo cortante
14 Botón de enclavamiento
15 Bobina de hilo

Descripción funcional

La recortadora de césped portátil, guiada a mano, dispone de un electromotor que la acciona.
La recortadora de césped dispone de una bobina de hilo doble en el sistema de corte.
Al cortar el césped giran los dos hilos de nylon en un plano que se encuentra aproximadamente paralelo al suelo.
El armazón adicional con ruedas facilita el trabajo, especialmente al cortar bordes.
Para proteger al usuario, el aparato está provisto de un sistema protector que cubre el sistema de corte.
El funcionamiento de las piezas de mando puede consultarse en las siguientes descripciones.

ES

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo.

- Recortadora de césped
- Cobertura protectora de dos piezas
- 3 tornillos de ranura en cruz
- Estribo distanciador
- Asa adicional con tornillo
- 1 bobina de hilo de recambio

Instrucciones de montaje

Antes de iniciar cualquier trabajo en el dispositivo, retire el enchufe del tomacorriente. Existe peligro de recibir una descarga eléctrica o de accidentarse debido al hilo cortante.

Utilice exclusivamente piezas originales y preste atención en el cortador de hilo (A 13) al realizar el montaje. ¡Riesgo de lesiones!

Puede montar la cubierta protectora opcionalmente, con o sin estribo distanciador.

B **Colocar el estribo distanciador (opcional):**

1. Inserte el estribo distanciador (10) en la guía prevista del cabezal del motor (7).

C **Montaje de la cubierta protectora:**

2. Una las dos piezas (8a+8b) de la cubierta protectora. Pliegue la pieza gris de la cubierta protectora (8b) hacia abajo (ver imagen pequeña).
3. Coloque la cubierta protectora (8) sobre el cabezal del motor (7) (ver la posición de colocación ▼).
   Procure que no queden atascados los hilos cortantes.
4. Asegure la cubierta protectora (8) con los 3 tornillos de ranura en cruz suministrados.

Desmontar el estribo distanciador:

5. Para extraer el estribo distanciador, soltar los 3 tornillos de ranura en cruz de la cubierta protectora (8) y extraer el estribo distanciador (10).
6. Vuelva a montar la cubierta protectora (8).

D **Montaje del asa adicional:**

1. Suelte el tornillo (11) del asa adicional (12) suministrada.
2. Separe los extremos del asa adicional (12) y páselos por encima del soporte de la misma (16).
3. Atornille el asa adicional (12) con el tornillo (11).

Manejo

Atención: Existe peligro de accidente. No utilice el equipo sin la cubierta de protección. Antes de cada utilización debe controlarse el dispositivo por su funcionalidad. Asegúrese que la tensión de red coincida con las indicaciones de la placa de tipo. En el trabajo con la recortadora de césped debe portarse siempre un dispositivo protector de ojos.

Observe las prescripciones para la protección acústica, así como las regulaciones locales.

Arranque y parada

E

1. Extraiga la funda protectora del cortahilos (A 13).
2. Forme un lazo con el extremo del cable alargador y guíe éste por la apertura en la manivela superior (1) para colocarlo en el compensador de tracción (4).
3. Conecte el equipo a la red eléctrica.
4. Ponga atención en una posición segura y mantenga el equipo bien sujetado con ambas manos. No apoye el cabezal de corte en el suelo.
5. Para la activación debe pulsarse el interruptor de arranque/parada (2). Para desconectar debe soltarse el interruptor.

Después de la desactivación del dispositivo sigue girándose el cabezal de corte durante algunos segundos más.

No debe enclavarse el interruptor de Con./Desc. Cuando el interruptor esté dañado, ya no deberá seguirse trabajando con el aparato. Existe peligro de accidentarse cuando no se detiene el motor después de soltarel interruptor de Con./Desc.

Atención: Limpie el cortador de hilo periódicamente de los residios de pasto para no perjudicar el efecto de corte.

F

Ajustes del aparato

Reajuste del asa adicional:
Se puede colocar el asa adicional a diferentes posiciones. Ajustar el asa de tal forma que el cabezal cortante quede inclinado ligeramente hacia delante en la posición de trabajo.

① Aflojar la tuerca del asa (11) y reajustar el asa adicional (12) a la posición deseada, volviendo a apretar la tuerca del asa.

Reajuste de la altura:
El tubo telescópico permite ajustar el aparato al tamaño del usuario.

② Para ello, aflojar el casquillo roscado (5), colocar el tubo telescópico (6) a la longitud deseada, y volver a atornillar firmemente el casquillo roscado.

Reajuste del estribo distanciador (protección para flores):
El estribo distanciador mantiene alejadas plantas y troncos del hilo cortante cuando no deben recortarse.

③ Si ya no se necesitase el estribo distanciador (10), puede empujarse hacia atrás (posición de descanso).
Si no lo usase, puede también desmontar el estribo distanciador (ver capítulo “Instrucciones de montaje”).

Extensión del hilo

Sistema totalmente automático con doble hilo
El aparato está equipado con un sistema totalmente automático de doble hilo.
El hilo se alarga automáticamente, cada vez que se conecta el aparato. Para que el sistema de alargo automático del hilo funcione correctamente, debe haberse detenido la bobina, antes de volver a co-

nectar el aparato. Si, al principio, los hilos fuesen más largos de lo que marca el círculo de corte, la cuchilla del cortahilos (A 13) los acorta automáticamente a la longitud correcta.

Comprobar periódicamente los hilos de nylon por si estuviesen deteriorados y que todavía tengan la longitud prescrita por el sistema de corte.

En caso que los extremos de hilo no estén visibles:

- Renueve el carrete de hilo (A 15) (vea „Limpieza y mantenimiento“).

Ajuste manual de la longitud de hilo:

- ¡Retire el enchufe de red!
  Pulse el botón de bloqueo (A 14), suéltelo de nuevo y extraiga un poco los extremos del hilo. Repita esta operación tantas veces hasta que los extremos del hilo sobresalgan un poco del cortahilos (A 13).

Cortar la hierba

Atención: Existe peligro de accidente.

- No corte césped en estado húmedo o mojado.
- Asegúrese antes del arranque del dispositivo que el cabezal de corte no tenga contacto con piedras, escombros u otros cuerpos extraños.
- Active el dispositivo antes de acercarse al césped a cortar.
- Evite bascular el dispositivo por sobre el cable alargador durante la operación de éste. Esto podría causar un daño del cable. El cable alargador debe guiarse siempre por detrás del usuario.
- Evite un sobreesfuerzo del dispositivo durante el trabajo.
- Evite el contacto con obstáculos de consistencia dura (piedras, muros, rejas, etc.). Esto causaría un desgaste anticipado del hilo. Aproveche el borde de la cubierta de protección para mantener la distancia correcta del dispositivo.
- No apoye el cabezal de corte (A 9) en el suelo durante el trabajo.

El césped debe cortarse basculando el dispositivo desde la derecha hacia la izquierda. Corte lentamente y mantenga el aparato algo inclinado hacia adelante mientras corta. En caso de césped largo debe cortarse éste en capas procediendo desde arriba, avanzando lentamente hacia abajo.

Limpieza/mantenimiento

Antes de iniciar cualquier trabajo en el dispositivo, retire el enchufe del tomacorriente.

Encargue los trabajos que no están descritos en estas instrucciones, a un taller de servicio autorizado por el fabricante. Utilice exclusivamente piezas originales y preste atención en el cortador de hilo al realizar el montaje. ¡Riesgo de lesiones!

Limpieza

No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

Mantener el aparato siempre limpio y no utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo.

- El dispositivo de corte y la cubierta de protección (A 8) deben limpiarse después de cada proceso de corte de los residuos de césped y tierra.
- Mantenga las ranuras de ventilación limpas y libre de césped.
- Limpie el dispositivo con un cepillo blando o bien un paño.

Cambio de la bobina de hilo

Nunca ha de manipularse el dispositivo de corte insertando piezas originales desgastadas o bien piezas de otras marcas. Utilice exclusivamente piezas de reemplazo originales. Nunca deben utilizarse hilos metálicos. El uso de tales piezas no originales puede causar daños personales, así como daños irreparables en el dispositivo y la cancelación de las prestaciones de garantía.

G

1. Desconecte el enchufe de corriente.
2. Virar el aparato, de forma que el cabezal cortante (9) se encuentre en la posición superior.
3. Presionar al mismo tiempo los dos enclavamientos del cabezal cortante (9) y extraer la tapa (17).
4. Sacar la bobina con el hilo (15) del cabezal cortante (9).
5. Colocar la nueva bobina sobre el cabezal cortante, con el lado liso mirando hacia arriba, y pasar los dos extremos del hilo a través de los ojales de salida (18), procurando que los extremos del hilo no resbalen fuera de las ranuras de la bobina.
6. Volver a colocar la tapa (17) , procurando que los enclavamientos de la misma quepan exactamente en las ranuras del cabezal cortante. Deben enclavarse de forma sensible.
7. Pulse el botón de bloqueo (14), suéltelo de nuevo y extraiga un poco los extremos del hilo. Repita esta operación tantas veces hasta que los extremos del hilo sobresalgan un poco del cortahilos (13).

Cambio del cortahilos

Comprobar el cortador de hilos. No utilizar el aparato en ningún caso si no tuviese cortador de hilo o éste estuviese defectuoso.

Cuando el cortador de hilos está defectuoso, deberá dirigirse siempre a uno de nuestros puntos de asistencia al cliente.

Almacenaje

- El equipo y las piezas accesorias deben limpiarse cuidadosamente después de cada utilización (vea “Mantenimiento y limpieza”). De esta forma se previene la formación de hongos.
- Cuando no use el equipo, debe guar-

darse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- La recortadora de césped no debe permanecer durante un período mayor en la luz solar directa.
- El equipo no ha de guardarse en sacos plásticos, ya que esto fomentaría la formación de humedad y hongos.
- No coloque el equipo apoyando éste por sobre la cubierta de protección (A 8). Se recomienda colgarlo en el mango superior (A 1) de modo que la cubierta de protección no pueda tocar otros objetos. De otro modo surge el riesgo de que se deforma la cubierta de protección, modificando así también las dimensiones y propiedades de seguridad.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información. Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Datos técnicos

Recortadora eléctrica de césped
FRT 450 A1

Tensión de entrada nominal...230V~, 50Hz
Potencia.....450 W
Revoluciones en vacío .....10300 min^{-1}
Peso .....2,2 kg
Hilo doble.....2 x 5 m
..... Sistema completamente automático
Círculo de corte del hilo doble..... 290 mm
Grosor del hilo doble ..... 1,4 mm
Clase de protección..... ⧈ II
Tipo de protección IP20
Nivel de presión acústica
(L_{pA}) .....74,5 dB(A), K=2,13 dB(A)
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
garantizada ..... 96 dB(A)
medido ..... 94,5 dB(A); K=1,9 dB(A)
Vibración (a_h)
del asa superior.... 5,880 m/s^2; K=1,5 m/s^2
del asa adicional .. 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Los valores de ruido y vibración se detectaron bajo cumplimiento de las normas y prescripciones indicadas en la Declaración de Conformidad.
Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto, no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones y observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base a estas instrucciones de uso.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indi-

cado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso:
El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Garantía

- Otorgamos una garantía de 36 meses para este dispositivo. Se aplica un período reducido de garantía de 12 meses en caso de una aplicación comercial, así como en caso de dispositivos de reemplazo según las regulaciones legales.
- En caso de que se dé un caso de garantía justificado, rogamos contacte nuestro Service-Center (puede consultar el nº de tel., el fax y la dirección del email en la página 69). Allí recibirá ulterior información sobre cómo procesar reclamaciones.
- Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y están excluidos de la garantía. Especialmente son estos: Carrete de hilo, hilo de corte y cortador de hilo.
- Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan observado y cumplido las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso con respecto a la limpieza y el mantenimiento.
- Daños que se hayan producido debidos a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante sustitución del suministro o reparación. Condición para ello es que el aparato sea devuelto al comerciante en estado montado junto con el comprobante de compra y de garantía.
- Reparaciones que no están sujetas a garantía pueden ser realizadas, contra facturación, en nuestros centros de servicio técnico. Nuestro centro de servicio técnico elaborará gustosamente un presupuesto para usted. Sólo podremos recibir aparatos que hayan sido embalados adecuadamente y los gastos de envío pagados.
- **Atención:** Para efectos de reclamo o servicio técnico, envíe su aparato limpio y con una nota indicando el defecto a la dirección de nuestro servicio técnico.
  No se reciben aparatos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por exprés u otro medio de transporte especial.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Dispositivo vibra	Carrete (A 15) contaminado	Limpiar el carrete (A 15) (vea „Limpieza y mantenimiento“)
	Carrete (A 15) defectuoso	Reemplazar el carrete (A 15) (vea „Limpieza y mantenimiento“)
Dispositivo no arranca	Falta tensión de red	Revisar tomacorriente, cable, conductor, enchufe, eventualmente reparación por electricista.
	Interruptor de arranque/ parada (A 2) defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Escobillas de carbón desgastadas	
	Motor defectuoso	
Bajo rendimiento de corte	Carrete de hilo (A 15) no tiene suficiente hilo	Extender en caso dado el hilo de corte (vea “Manejo”) Reemplazar el carrete (A 15) (vea „Limpieza y mantenimiento“)
	Hilo no sale o sale sólo unilateralmente	Retirar el carrete (A 15) y guiar el hilo por las aperturas hacia afuera, luego montar nuevamente el carrete.

Piezas de repuesto

Ud. tiene la posibilidad de pedir las piezas de repuesto directamente con su comerciante. Indique en su pedido siempre el tipo de máquina.
En el pedido siempre hay que indicar el modelo de máquina y el código de la pieza según el dibujo detallado.

Part. (vea „Dibujo detallado“)	Denominación	Nº artículo
2	Bobina de hilo, paquete de 5 unidades	13600037
1	Tapa	72200101
6	Estribo distanciador (protección para flores)	91096963
4/5	Cobertura protectora (completo)	91096962
11	Asa adicional	91096968

Per la sicurezza dell'operatore e delle altre persone, prima della prima mesa in funzione leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso con la massima attenzione, in ogni caso prima di utilizzare la macchina. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Indice

Scopo **17**
Consigli di sicurezza **17**
Raffigurazioni sull'apparecchio 18
Simboli nelle istruzioni 18
Indicazioni di sicurezza 18
Descrizione generale **21**
Vista d'insieme 21
Descrizione delle funzioni 21
Contenuto della confezione 22
Istruzioni di montaggio **22**
Comando **22**
Accensione/Spegnimento 23
Regolazioni sull'apparecchio 23
Allungamento del filo 24
Tagliare l'erba 24
Pulizia e manutenzione **25**
Pulizia 25
Sostituzione della bobina del filo 25
Sostituzione dispositivo tagliafilo 25
Conservazione **26**
Smaltimento/Tutela dell'ambiente **26**
Garanzia **26**
Dati tecnici **27**
Ricerca guasti **28**
Pezzi di ricambio **28**
Dichiarazione di conformità CE **65**
Disegno esploso **67**
Grizzly Service-Center **69**

Scopo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di erba in giardini e lungo i bordi di aiuole. Ogni altro utilizzo, non autorizzato espressamente nelle presenti istruzioni, può condurre a danni all'apparecchio e a un serio pericolo per l'utilizzatore. Non utilizzare l'apparecchio per il taglio di siepi o cespugli.
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto.
L'operatore o utilizzatore è responsabile per danni e incidenti a persone o cose.
Il produttore non sarà responsabile per danni causati da un utilizzo non conforme alle presenti istruzioni o per un utilizzo improprio.

Consigli di sicurezza

Prima di lavorare con l'apparecchio, acquisire dimestichezza con tutti i suoi componenti. Esercitarsi nella gestione dell'apparecchio e farsi spiegare le funzioni, effetti e tecniche di lavoro da un utente esperto o da un tecnico. Accertarsi di essere in grado, in caso di emergenza, di spegnere l'apparecchio immediatamente. L'uso non corretto dell'apparecchio può causare ferite anche molto gravi.

Raffigurazioni sull'apparecchio

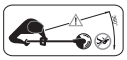
Attenzione!

Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.

Indossare protezioni per gli occhi.

Non esporre l'apparecchio all'umidità. Non lavorare quando piove e non tagliare erba bagnata.

Scollegare il cavo qualora il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati.


Tenere una distanza di sicurezza a terzi. Potrebbero essere ferite da corpi estranei catapultati.

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani.

Dati del livello di rumorosità L_{WA} in dB

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Classe di protezione II

Diametro di taglio

Spessore filo

Simboli nelle istruzioni

Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.

Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza

Attenzione! Durante l'uso della macchina devono essere osservate le indicazioni di sicurezza.

Lavorare con l'apparecchio

Attenzione: in questo modo si evitano incidenti e ferite:

Preparazione:

- Non consentire mai l'uso dell'apparecchio a bambini o ad altre persone che non conoscono le istruzioni per l'uso. E' probabile che le normative locali impongano limite minimo di età per l'uso dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Bambini devono essere sorvegliati,

per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere lontano l'apparecchio dalle persone – soprattutto dai bambini – e dagli animali. Interrompere il lavoro quando si avvicinano persone.
- Il dispositivo di sicurezza e l'attrezzatura di protezione personale proteggono la salute vostre e quella di altri e garantiscono un funzionamento perfetto dell'apparecchio:
- Indossare un abbigliamento da lavoro adatto e un'attrezzatura di protezione personale! Usare sempre occhiali di protezione o una protezione per gli occhi, cuffie per le orecchie, stivali o scarpe con suola antiscivolo, calzoni lunghi e robusti e guanti da lavoro. Non usare l'apparecchio scalzi o con sandali aperti.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non usare mai l'apparecchio con un'attrezzatura di protezione difettosa. Controllare prima dell'uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare del cavo di collegamento all'alimentazione, dell'interruttore e della copertura di protezione.
- Non mettere mai fuori uso le disposizioni di sicurezza.

Uso:
- Durante il lavoro prestare attenzione a mantenere una posizione sicura. Durante il lavoro sulle pendenze è opportuno essere particolarmente attenti e prudenti.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è stanchi o dopo aver assunto alcol o farmaci. Interporre sempre una pausa di lavoro.
- Non lavorare sotto la pioggia, con maltempo o in ambienti umidi. Lavorare solo in presenza di una buona illuminazione.
- Tenere lontano il filo da taglio da tutte le zone del corpo, soprattutto da mani e piedi, quando si avvia il motore o quando il motore è in moto.
- Non azionare l'apparecchio quando è rovesciato o non si trova in posizione di lavoro.
- Spegnere il motore e staccare la spina, quando:
  - l'apparecchio non viene usato,
  - viene lasciato incustodito,
  - pulito o sottoposto a manutenzione o prima di controlli,
  - quando viene spostato da un luogo all'altro,
  - il cavo di corrente o di prolunga è danneggiato,
  - si rimuove o sostituisce il dispositivo di taglio oppure si desidera regolare a mano la lunghezza del filo di taglio.
- Assicurarsi che la testa di taglio non venga a contatto con pietre, detriti o altri corpi estranei quando l'apparecchio è acceso o durante il lavoro.
- Prestare particolare attenzione a non ferirsi ai dispositivi che servono per tagliare la lunghezza del filo. Dopo l'estrazione di un filo nuovo, tenere la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima di accenderla.
- Prestare attenzione al dispositivo tagliafilo. Può causare gravi ferite da taglio.
- Non provare mai ad arrestare il dispositivo di taglio (filo di taglio) con le mani. Attendere sempre che si arresti da solo.
- Utilizzare solo fili da taglio originali.

L'uso di un filo metallico al posto di un filo di nylon non è consentito.
- Non usare l'apparecchio per tagliare l'erba che non si trova sul suolo, p. es. erba che cresce sui muri, sulle rocce ecc..
- Non attraversare strade o sentieri ghiaiati con l'apparecchio acceso.
- Non usare l'apparecchio nei pressi di liquidi o gas infiammabili. In caso di mancata osservanza di questa indicazione, esiste il pericolo di incendi o di esplosioni.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.

Attenzione! In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

Cura dell'apparecchio:
- Fare attenzione che le aperture di ventilazione non siano ostruite.
- Utilizzare solo ricambi e accessori forniti e consigliati dal fabbricante.
- Non provare a riparare l'apparecchio da soli. Tutti i lavori non specificati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri assistenza clienti da noi autorizzati.
- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere gli utensili puliti per poter lavorare in modo migliore e più sicuro. Seguire le indicazioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'ambito della potenza indicata. Non usare macchina con una bassa potenza per lavori pesanti. Non usare l'apparecchio per scopi non previsti.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire un controllo visivo all'apparecchio. Non usare l'apparecchio in caso di dispositivi di sicurezza, le parti del dispositivo di taglio o i bulloni mancanti, consumati o danneggiati.

Sicurezza elettrica:

Attenzione: in questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Controllare prima di ogni uso la conduttura di allacciamento alla rete e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e segni di usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.
- Tenere lontane le prolunghe dai dispositivi di taglio. Se si danneggia un cavo durante l'uso, staccarlo subito dalla rete. NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLO STACCATO DALLA RETE.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Prestare attenzione al fatto che la tensione di alimentazione coincida con quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Se possibile collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa dotata di dispositivo di protezione da corrente di guasto (interruttore FI) avente una corrente misurata non inferiore a 30 mA.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. L'apparecchio non potrà essere umido

né essere messo in funzione in un ambiente umido.

- Prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio, il cavo di collegamento all'alimentazione e la spina non presentino danni. Evitare il contatto del corpo con parti che possano fungere da messa a terra (es. recinzioni metalliche, pilastri in metallo).
- Utilizzare esclusivamente prolunghe aventi una lunghezza massima di 75 m e previste per l'uso all'aperto. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve esser di almeno 1,5 mm^2. Prima dell'uso, srotolare sempre il cavo dalla sua bobina. Controllare il cavo per verificare che non presenti danni.
- Non passare mai con l'apparecchio in funzione sopra il cavo di prolunga. Fare sempre passare il cavo di alimentazione dietro di sé.
- Per il posizionamento del cavo di prolunga utilizzare il gancio portacavo previsto a tale scopo.
- fare sostituire un cavo elettrico danneggiato dal nostro centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non trasportare l'apparecchio dal cavo. Non usare il cavo per staccare la spina dalla presa. Proteggere il cavo da fonti di calore, olio e spigoli vivi.

Descrizione generale

Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Vista d'insieme

A

1 Impugnatura superiore
2 Interruttore di accensione/spegnimento
3 Cavo di alimentazione
4 Scarico della trazione
5 Bussola a vite per la regolazione della lunghezza
6 Tubo telescopico
7 Testina motore
8a+8b Copertura di protezione a due elementi
9 Testa di taglio con bobina filo e fili da taglio
10 Distanziatore (protezione fiori)
11 Dado del manico e vite
12 Impugnatura addizionale
13 Dispositivo tagliafilo
14 Pulsante di arresto
15 Bobina filo

Descrizione delle funzioni

Il decespugliatore elettrico portatile e guidato a mano è dotato di un motore elettrico per l'azionamento.
Come dispositivo di taglio il tosaerba possiede una bobina a doppio filo.
Durante il procedimento di taglio due fili di nylon ruotano intorno ad un asse che si trova in posizione parallela rispetto al suolo.
Un carrello addizionale facilita il lavoro soprattutto per il taglio dei bordi.
Per la protezione dell'utilizzatore l'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione che copre l'attrezzatura di taglio.

La funzione delle parti è descritta nelle seguenti descrizioni.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:
- Tosaerba
- Copertura di protezione a due elementi
- 3 viti con testa a croce
- Distanziatore (protezione fiori)
- Impugnatura aggiuntiva con vite
- 1 bobina filo di ricambio

Istruzioni di montaggio

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare la spina di alimentazione. Pericolo di scosse elettriche e lesioni a causa del filo di taglio.

Utilizzare solo ricambi originali e durante il montaggio prestare attenzione al dispositivo tagliafilo (A 13), in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

La copertura di protezione può essere montata a scelta con o senza staffa distanziatrice.

B **Inserimento staffa distanziatrice (opzionale):**

1. Inserire la staffa distanziatrice (10) nella guida prevista sulla testa del motore (7).

C **Montaggio copertura di protezione:**

2. Assemblare le due parti (8a+8b) della copertura di protezione. Ribaltare la parte grigia della copertura di protezione (8b) verso il basso (vedi figura piccola).
3. Inserire la copertura di protezione (8) sulla testa del motore (7) (vedi posizione di inserimento ▼). Prestare attenzione che i fili di taglio non vengano schiacciati .
4. Bloccare la copertura di protezione (8) con le tre viti con testa a croce fornite.

Smontaggio staffa distanziatrice:

5. Per rimuovere la staffa distanziatrice, allentare le 3 viti con testa a croce sulla copertura di protezione (8) e rimuovere la staffa distanziatrice (10).
6. Rimontare la copertura di protezione (8).

D **Montaggio impugnatura aggiuntiva:**

1. Allentare la vite (11) sull'impugnatura aggiuntiva (12) fornita.
2. Separare le estremità dell'impugnatura aggiuntiva (12) e inserire sulla sede del manico (16).
3. Avvitare l'impugnatura aggiuntiva (12) con la vite (11).

Comando

Attenzione pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio senza copertura di protezione. Prima di ogni utilizzo sincerarsi che l'apparecchio sia in grado di funzionare regolarmente. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio. Quando si lavora con il tagliaerba, indossare sempre gli occhiali di protezione.

Rispettare le normative sulla rumorosità e quelle locali.

Accensione/Spegnimento

E

1. Rimuovere la guaina protettiva sul dispositivo tagliafilo (A 13).
2. Per non avere il filo in tensione, formare un cerchio alla fine del cavo di prolunga, far passare tale cerchio attraverso l'apertura dell'impugnatura superiore (1) e appenderlo al dispositivo di scarico della trazione dell'impugnatura (4).
3. Collegare l'apparecchio alla tensione di alimentazione.
4. Prestare attenzione a mantenere una posizione sicura e tenere ben saldamente l'apparecchio con entrambe le mani. Non appoggiare la testa di taglio sul suolo.
5. Per accendere l'apparecchio, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (2): il tagliaerba raggiungerà la massima velocità. Per spegnerlo, lasciare andare l'interruttore.

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la testa di taglio ruota ancora per alcuni secondi.

L'interruttore di accensione/spegnimento non deve essere bloccato. Nel caso in cui l'interruttore è danneggiato, la macchina non deve essere azionata. Pericolo di lesioni nel caso in cui il motore non si spegne dopo il rilascio dell'interruttore di accensione/spegnimento.

Attenzione! tener pulita la lama di taglio dai depositi di erba affinché sia sempre efficiente.

F Regolazioni sull'apparecchio

Regolazione dell'impugnatura addizionale:
L'impugnatura addizionale può essere regolato su diverse posizioni. Regolare l'impugnatura in modo tale che nella posizione di lavoro la testa di taglio sia leggermente inclinata in avanti.

① Allentare il dado del manico (11) e regolare l'impugnatura addizionale (12) nella posizione desiderata. Stringere il dado del manico.

Regolazione dell'altezza:
Il tubo telescopico vi consente di regolare l'apparecchio in base alla propria altezza.

② Allentare la bussola a vite (5). Regolare il tubo telescopico (6) nella lunghezza desiderata e stringere la bussola a vite.

Regolazione del distanziatore (protezione dei fiori):
Il distanziatore tiene lontano dal filo di taglio le piante e i tronchi che non devono essere tagliati.

③ Quando la staffa distanziatrice (10) non viene più utilizzata, può essere spostata indietro (posizione di parcheggio).
Quando non viene usata la staffa distanziatrice può essere anche smontata (vedi „Istruzioni di montaggio").

Allungamento del filo

Dispositivo filo doppio completamente automatico
L'apparecchio è dotato di un dispositivo filo doppio completamente automatico.
Il filo si allunga automaticamente ogni volta che viene acceso l'apparecchio.
Per garantire un funzionamento corretto dell'automatica di allungamento filo, la bobina si deve fermare prima di riaccendere l'apparecchio.
Se i fili inizialmente sono più lunghi rispetto a quanto prescritto dal diametro di taglio, vengono accorciati automaticamente alla giusta lunghezza attraverso la lama del dispositivo tagliafilo (A 13).

Controllare regolarmente che il filo di nylon non sia danneggiato e che abbia la lunghezza prescritta dalla lama del dispositivo taglia-filo.

Se non si vedono la/le estremità filo:
- Sostituzione della bobina (A 15) (vedi "Pulizia e manutenzione".

Regolazione manuale della lunghezza del filo:
- Togliere la spina dalla presa di corrente! Premere il pulsante di arresto (A 14), rilasciarlo e estrarre le estremità del filo. Ripetere la procedura fino a quando le estremità del filo sporgono leggermente oltre il tagliafilo (A 13).

Tagliare l'erba

Attenzione pericolo di lesioni!
- Non tagliare erba umida o bagnata.
- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, accertarsi che la testa di taglio non sia in contatto con sassi, detriti o altri corpi estranei.
- Mettere in funzione l'apparecchio prima di avvicinarsi all'erba da tagliare.
- Evitare di far passare l'apparecchio in moto sopra il cavo di prolunga. Lo si potrebbe danneggiare. Fare sempre passare il cavo di prolunga dietro di sé.
- Durante il lavoro evitare di sottoporre l'apparecchio a una sollecitazione eccessiva.
- Evitare ogni contatto con ostacoli fissi (pietre, mura, recinzioni a doghe ecc.). In tali casi il filo si accorcerebbe molto velocemente. Utilizzare il bordo della copertura di protezione come misura per la distanza giusta da tenere per l'apparecchio.
- Durante il lavoro non appoggiare la testa di taglio (A 9) sul suolo.

Tagliare l'erba facendo oscillare l'apparecchio verso destra e verso sinistra. Tagliare lentamente e durante il taglio, tenere l'apparecchio leggermente inclinato in avanti.
In caso di erba alta, tagliarla a gradi dall'alto verso il basso.

Pulizia e manutenzione

Prima di fare qualunque lavoro all'apparecchio, staccare sempre la spina di alimentazione.

Far svolgere ogni altro lavoro, non descritto nelle presenti istruzioni, a un centro assistenza clienti da noi autorizzato. Utilizzare solo parti originali e durante il montaggio prestare attenzione al tagliafilo, in quanto esiste il pericolo di ferirsi.

Pulizia

Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

Tenere l'apparecchio sempre pulito. Non usare detergenti o solventi.

- Dopo ogni operazione di taglio, pulire le attrezzature di taglio e la copertura di protezione (A 8) da erba e terra.
- Mantenere la fessura di aerazione pulita e priva di erba.
- Pulire l'apparecchio con una spazzola morbida o con un panno.

Sostituzione della bobina del filo

Non manipolare mai l'attrezzatura di taglio mentre si inseriscono ricambi originali o di altro genere. Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Non usare mai fili metallici. L'uso di tali parti non originali può causare danni alle persone e danni irreparabili all'apparecchio, mentre comporta immediatamente la decadenza della garanzia.

G

1. Staccare la spina di alimentazione.
2. Rovesciare l'apparecchio in modo tale che la testa di taglio (9) si trova in alto.
3. Premere contemporaneamente i due dispositivi di bloccaggio posti sulla testa di taglio (9) e rimuovere la calotta (17).
4. Staccare la bobina del filo (15) dalla testa di taglio (9).
5. Inserire la nuova bobina con il lato liscio verso l'alto sulla testa di taglio introdurre le due estremità del filo negli occhielli di uscita del filo (18). Fare attenzione che le estremità del filo non scivolino fuori dalle incanalature poste sulla bobina.
6. Rimontare calotta (17). Fare attenzione che i dispositivi di bloccaggio (19) sulla calotta sia posizionati esattamente sugli incavi posti sulla testa di taglio. Si deve avvertire che si incastrano.
7. Premere il pulsante di arresto (14), rilasciarlo e estrarre le estremità del filo. Ripetere la procedura fino a quando le estremità del filo sporgono leggermente oltre il tagliafilo (13).

Sostituzione dispositivo tagliafilo

Controllare il dispositivo tagliafilo. Non usare in nessun caso l'apparecchio senza dispositivo tagliafilo o con dispositivo tagliafilo difettoso.

Se il dispositivo tagliafilo è danneggiato, contattare assolutamente uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Conservazione

- Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori dopo ogni utilizzo (ved. "Manutenzione e pulizia"). In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare a lungo il tosaerba sotto la luce diretta del solo.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacco in plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e muffa.
- Non appoggiare l'apparecchio sulla sua copertura di protezione (A 8). Piuttosto appenderlo con la sua maniglia superiore (A 1) in modo che la copertura di protezione non tocchi alcun altro oggetto. Diversamente esiste il pericolo che essa si deformi modificando con ciò le dimensioni e le caratteristiche di sicurezza dell'apparecchio.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Nel momento in cui l'apparecchio non dovesse venir più utilizzato, provvedere allo smaltimento rispettando le norme a tutela dell'ambiente.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge.
- Se si verificasse un caso di garanzia giustificato, si prega di mettersi in contatto telefonico, fax, e-mail con il nostro centro assistenza (Service-Center, vedere a pagina 69). Qui si potranno ricevere ulteriori informazioni relative all'elaborazione del reclamo.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Bobina portafilo, filo e tagliafilo.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
  Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di

Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.

- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica. **Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.**
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Decespugliatore elettrico....FRT 450 A1
Tensione nominale in ingresso..230V~, 50Hz
Potenza assorbita.....450 W
Numero di giri a vuoto .....10300 min^{-1}
Peso .....2,2 kg
Doppio filo .....2 x 5 m
.....(Sistema completamente automatico)
Diametro di taglio filo doppio ..... 290 mm
Spessore filo doppio..... 1,4 mm
Classe di protezione..... ⧈ II
Tipo di protezione IP20
Livello di pressione sonora
(L_{pA}) ..... 74,5 dB(A), K=2,13 dB(A)
Livello di potenza sonora (L_{wA})
garantito ..... 96 dB (A)
misurata ..... 94,5 dB(A), K=1,9 dB(A)
Vibrazione (a_n) all'impugnatura
superiore .....5,880 m/s^2, K=1,5 m/s^2
addizionale..... 2,904 m/s^2, K=1,5 m/s^2

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità.
Ci si riserva il diritto di apportare variazioni tecniche ed ottiche senza preavviso nell'ambito dello sviluppo del prodotto. Tutte le dimensioni, indicazioni e dati delle presenti istruzioni per l'uso sono pertanto non vincolanti. Non si accetta pertanto alcuna rivendicazione di diritti a fronte delle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.
Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.

Avvertenza:
Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Ricerca guasti

Problema	Causa possibile	Soluzione
L'apparecchio vibra	Bobina (A 15) sporche	Pulire la bobina (A 15) (ved. "Pulizia e manutenzione")
	Bobina (A 15) difettose	Sostituire la bobina (A 15) (ved. "Pulizia e manutenzione")
L'apparecchio non parte	Manca tensione di alimentazione	Controllare la presa, il cavo, il filo, la spina, ed eventualmente far riparare a un elettricista specializzato
	Interruttore di accensione/spegnimento (A 2) difettoso	Far riparare a un nostro centro assistenza clienti
	Carboncini usurati	
	Motore difettoso	
Taglio non buono	La bobina del filo (A 15) non ha filo a sufficienza	Allungamento del filo tagliente (ved. "Comando") Sostituire la bobina (A 15) (ved. "Pulizia e manutenzione")
	Il filo (A 15) non esce dalla bobina o esce solo da una parte di essa	Estrarre la bobina (A 15) e sfilare il filo verso l'esterno attraverso le aperture, quindi rimontare la bobina.

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere ordinati direttamente dal vostro rivenditore di fiducia. Al momento dell'ordine indicare il tipo di apparecchiatura ed il numero d'ordine.

Pos. (ved. "Disegno esploso")	Denominazione	Cod. art.
2	Bobina filo, confezione da 5 pezzi	13600037
1	Calotta	72200101
6	Distanziatore (protezione fiori)	91096963
4/5	Copertura di protezione a due elementi (completo)	91096962
11	Impugnatura addizionale	91096968

Nel caso che siano necessari altri ricambi, desumere il numero relativo al pezzo di disegno esploso.

Leia, por favor, atentamente o manual de instruções antes de começar a trabahar com o aparelho para evitar o manejo inadequado. Guarde o manual em lugar bem seguro para que possa ter acesso, a qualquer momento, a todas as informações necessárias.

Índice

Aplicação..... 29
Indicações de segurança..... 29
Símbolos gráficos sobre o aparelho 30
Símbolos que aparecem no manual de instruções..... 30
Indicações gerais de segurança 30
Descrição geral..... 33
Resumo..... 33
Descrição funcional 33
Material que acompanha o fornecimento 33
Instruções de montagem..... 33
Operação 34
Ligar e desligar..... 34
Ajustes no aparelho 35
Prolongar o fio de corte..... 35
Cortar a grama 36
Limpeza e manutenção..... 36
Limpeza..... 36
Troca do carretel de fio 36
Substituir o cortador de fio 37
Estoque 37
Remoção/proteção ambiental 37
Dados técnicos..... 38
Garantia..... 38
Diagnóstico de falhas 40
Peças de reposição..... 40
Declaração de Conformidade CE..... 66
Vista en corte..... 67
Grizzly Service-Center 69

Aplicação

Este aparelho destina-se exclusivamente para aparar gramas e ervas daninhas de jardins residenciais e bordas de canteiros. Qualquer outro uso não permitido explícitamente nesta instrução, pode causar danos ao aparelho e expor o usuário à sérios perigos. O aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas. Menores de 16 anos devem manejar o aparelho sempre sob a orientação de pessoas adultas.
O operador ou usuário do aparelho é responsável por eventuais acidentes ou danos à terceiros assim como de seus bens pessoais.
O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso ou operação inadequada do aparelho.

Indicações de segurança

Antes de manejar o aparelho, familiarize-se inteiramente com todos seus elementos operacionais. Pratique antes seu manejamento e peça explicações sobre a função, modo operacional e técnicas de trabalho do aparelho através de um usuário experimentado ou especialista do ramo. Assegure-se da possibilidade de um desligamento imediato do aparelho em caso de emergência. O uso indevido do aparelho pode provocar graves lesões ao operador ou a terceiros.

Símbolos gráficos sobre o aparelho

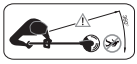
Atenção!

Leia as instruções operacionais atenciosamente.

Use proteção para os olhos.

Não expõe o aparelho à umidade. Não opere durante a chuva e não corte grama molhada.

Puxe imediatamente o plugue da tomada elétrica quando a conexão estiver danificada.


Mantenha outras pessoas à distância, para evitar eventuais lesões provocados por objetos estranhos lançados pelo aparelho.

Ao desligar o cortador, o cabeçote de corte continua girar por mais alguns segundos. Mantenha pés e mãos afastados.

Indicações do nível acústico L_{WA} em dB

Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico.

Classe de proteção II

Diâmetro de corte

Espessura do fio de naylon

Símbolos que aparecem no manual de instruções

Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.

Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de exclamação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.

Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança

Atenção! Sempre que utilizar o aparelho, deve respeitar as indicações em matéria de segurança.

Operar o aparelho:

Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões:

Preparação:

- Não permita nunca o manejamento do aparelho através de crianças ou pessoas desconhecedoras das instruções operacionais. É possível que regulamentações locais definem a idade mínima do operador.
- Este aparelho não se destina para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com deficiências físicas, psíquicas e sensorais ou com falta de experiência e/ou por falta de conhecimento sobre o equipamento; exceto na existência de uma pessoa com instrução adequada sobre a utilização do aparelho a qual supervisiona e assume a responsabili-

dade da segurança.
- Deve-se ficar atento para garantir que crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o aparelho longe das pessoas – principalmente das crianças – e animais domésticos. Interrompa seu manejamento quando estes se encontrarem nas imediações.
- O dispositivo protetor e o equipamento protetor pessoal, protegem sua própria saúde e a de terceiros e garantem operar o aparelho sem incidentes:
  Use roupa de serviço adequada e seu equipamento de segurança pessoal!
  Use sempre o óculo de segurança ou outro tipo de protetor de olhos, proteção auricular, botas ou sapatos com sola antiderrapante, calças compridas e robustas e luvas de trabalho. Não maneje o aparelho descalço ou com sandálias abertas.
- Não opere com aparelho danificado, incompleto ou modificado, sem uma autorização prévia pelo fabricante. Nunca manejar o aparelho com equipamento de proteção avariado. Antes de manejar o aparelho, verifique seu estado de segurança, principalmente com relação as conexões elétricas, a chave interruptora e a tampa de proteção.
- Nunca desative os dispositivos de segurança.

Utilização:
- Certifique-se de sua posição segura durante o trabalho. Tome cuidados especiais nos locais em declive.
- Não opere o aparelho quando se sentir sonolento, após ingerir álcool ou medicamentos. Procure sempre intercalar uma pausa de trabalho.
- Não trabalhe durante a chuva, temporal ou num ambiente úmido. Trabalhe sempre num local bem iluminado.
- Quando ligar o motor e durante seu funcionamento, mantenha distante do fio cortador todos os membros do corpo, principalmente as mãos e os pés.
- Não dê partida ao aparelho quando este se encontrar tombado ou numa posição anormal de funcionamento.
- Desligue o motor e puxe o plugue elétrico, quando:
  - não operar o aparelho,
  - quando o aparelho estiver sem vigilância,
  - quando estiver limpando, revisando ou testando o aparelho,
  - quando estiver transportando o aparelho para outro local,
  - quando o cabo principal ou a extensão elétrica estiver danificada,
  - quando desmontar ou trocar o sistema de corte e quando estiver ajustando manualmente o fio cortador de nylon.
- Certifique-se que o cabeçote de corte não entre em contato com pedras, entulho, fios ou outros materiais estranhos após ligar o aparelho e durante seu funcionamento.
- Tenha cuidado para não se ferir em qualquer um dispositivo usado para encurtar o comprimento do fio. Depois de puxar um fio novo para fora, mantenha o aparelho sempre na sua posição normal de trabalho antes de o ligar.
- Tome cuidado com o fio de nylon. Ele pode causar graves feridas de corte.
- Nunca tente segurar o dispositivo de corte (o fio de nylon) com as mãos. Espere sempre a sua parada total.
- Utilize somente fio de corte original. É proibída a utilização de fio metálico no lugar do fio de nylon.
- Nao utilize o aparelho para cortar grama que não se encontra diretamente

sobre o solo, p.ex. grama que cresce sobre muros, rochas, etc.
- Não passe com o aparelho em funcionamento sobre ruas ou caminhos de cascalho.
- Não utilize o aparelho próximo de líquidos ou gases inflamáveis – existe perigo de fogo e de explosão.
- Guarde o aparelho num lugar sêco e inacessível as crianças.

Cuidado! Assim se evitam danos as pessoas e ao aparelho:

Cuidados a serem tomados:
- Observe que as aberturas de ventilação não estejam obstruídas.
- Utilize somente acessórios e peças de reposição fornecidas e recomendadas pelo fabricante.
- Não tente consertar o aparelho. Todos os serviços não mencionados em nossa indicação, devem ser executados somente por nossas assistências técnicas autorizadas.
- Trate o aparelho com o devido cuidado. Mantenha as ferramentas sempre limpas, garantindo com isto um desempenho mais eficiente e seguro. Siga as indicações de manutenção.
- Não sobrecarregue o aparelho. Trabalhe somente na faixa de trabalho permitida. Não utilize aparelhos fracos para serviços pesados. Não utilize seu aparelho para finalidades estranhas ao previsto pelo fabricante.
- Antes da utilização do aparelho, faça nele uma inspeção visual. Não utilize o aparelho com os dispositivos de segurança, os componentes do dispositivo de corte ou os pinos de trava faltando, desgastados ou danificados.

Segurança elétrica:

Cuidado: Assim evitam-se acidentes e lesões procedentes de choque elétrico:

- Antes de cada utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação à rede e o cabo de extensão apresentam qualquer dano ou sinais de deterioração. Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou desgastado.
- Mantenha as extensões elétricas longe das ferramentas de corte.
  Se a extensão for danificada durante seu uso, desconecte-a imediatamente da rêde elétrica. NÃO TOQUE NA EXTENSÃO ELÉTRICA SEM ANTES DESCONECTA-LA DA RÊDE GERAL.
- Quando a conexão elétrica deste aparelho estiver danificada, ela deve ser substituída por uma conexão apropriada através a assistência técnica do fabricante ou por pessoa devidamente qualificada, evitando assim, transtornos perigosos.
- Observe o valor da tensão da rêde marcado na plaqueta de identificação do aparelho.
- Sempre que possível, conecte o aparelho numa tomada elétrica equipada com dispositivo diferencial residual (DR), com sensibilidade de 30 mA.
- Proteja o aparelho contra umidade excessiva. O aparelho não pode estar úmido nem ser manejado em local com umidade.
- Antes de operar o aparelho, verifique as conexões elétricas e conectores com respeito à possíveis danos. Evite contatos entre seu corpo e elementos aterrados (p.ex. cercas metálicas, postes de metal).
- Utilize extensões elétricas com 75 m

de comprimento máximo e próprios para o uso externo. O condutor deve ter no mínimo 1,5 mm² de diâmetro. Na utilização de um enrolador de cabo, desenrole o cabo totalmente antes da operação do aparelho. Examine o cabo com respeito a possíveis danos.
- Nunca passe sobre o cabo elétrico com o aparelho em funcionamento. O cabo deve encontrar-se sempre atrás do operador.
- Utilize a suspensão de cabo prevista ao conectar a extensão elétrica.
- Não transporte o aparelho pelo cabo elétrico. Não puxe o plugue da tomada elétrica pelo seu cabo. Proteja o cabo elétrico do calor, óleo e de cantos vivos cortantes.

Descrição geral

As figuras encontram-se na primeira página desdobrável.

Resumo

A
1 Empunhadura
2 Chave liga/desliga
3 Cabo elétrico
4 Suporte para extensão elétrica
5 Cartucho rosqueado do ajuste longitudinal
6 Tubo telescópico
7 Cabeçote do motor
8a+8b Resguardo de protecção bipartido
9 Cabeçote cortador com carretel
10 Arco metálico de proteção (protetor de flores)
11 Porca borboleta e parafuso
12 Punho complementar
13 Cortador a fio
14 Botão de retenção
15 Bobina de fio

Descrição funcional

O aparador de grama manual e portátil é acionado por um motor elétrico.
O dispositivo de corte é formado por um carretel de duplo fio de nylon.
No aparador de grama dois fios de nylon giram paralelo ao solo.
Um dispositivo de rodas facilita os serviços, especialmente no corte de bordas.
Para a proteção do operador, o aparelho dispõe de um dispositivo de segurança que protege a unidade de corte.
As funções de cada elemento operador são explicados nas descrições abaixo.

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Aparador de grama
- Resguardo de protecção bipartido
- 3 parafusos com fenda em cruz
- Arco metálico de proteção (protetor de flores)
- Pega suplementar com parafuso
- 1 bobina de fio sobressalente

Instruções de montagem

Antes de realizar serviços no aparelho, puxe o plugue elétrico e espere a parada total da movimentação do fio de nylon. Existe o perigo de choque elétrico e lesões através o fio de corte.

Use somente peças originais e fique atento durante a montagem com o cortador de fio (A 13). Perigo de lesão!

O resguardo de protecção pode ser montado com ou sem estribo de afastamento, conforme preferir.

B **Colocar o estribo de afastamento (opcional):**

1. Assente o estribo de afastamento (10) na respectiva ranhura junto à cabeça do motor (7).

C **Montar o resguardo de protecção:**

2. Encaixe as duas peças (8a+8b) do resguardo de protecção uma na outra. Rebata a peça cinzenta do resguardo de protecção (8b) para baixo (ver figura pequena).
3. Assente o resguardo de protecção (8) na cabeça do motor (7) (ver posição de colocação ▼). Assegure-se de que os fios de corte não ficam entalados.
4. Fixe o resguardo de protecção (8) com os 3 parafusos com fenda em cruz fornecidos.

Desmontar o estribo de afastamento:

5. Para tirar o estribo de afastamento, desaperte os 3 parafusos de fenda em cruz do resguardo de protecção (8) e tire o estribo de afastamento (10).
6. Volte a montar o resguardo de protecção (8).

D **Montar a pega suplementar:**

1. Desaperte o parafuso (11) na pega suplementar fornecida (12).
2. Afaste as extremidades da pega suplementar (12) e encaixe-as nos alojamentos da pega (16).
3. Fixe a pega suplementar (12) com o parafuso (11).

Operação

Atenção, perigo de lesão! Não utilize o aparelho sem a cobertura protetora. Antes de cada operação, teste o aparelho em suas funções. Certifique-se que a indicação da tensão marcada na placa identificadora coincide com a tensão da rêde elétrica. Utilize sempre óculos de segurança durante o manejamento com o aparador de grama.

Observe a proteção contra ruídos e as suas prescrições locais.

Ligar e desligar

E

1. Tire a cobertura do cortador de fio (A 13).
2. Faça nas extremidades da extensão elétrica um laço, introduza-o na abertura da empunhadura (1) e pendure-o no suporte para extensão elétrica (4).
3. Ligue o aparelho à rêde elétrica.
4. Cuide que o aparelho se encontre numa posição estável e segure-o firmemente com as duas mãos. Não coloque o cabeçote de corte diretamente sobre o solo.
5. Para ligar o aparelho, pressione a chave Liga/Desliga (2). Para desligar, solte a chave.

Após o desligamento do aparelho, o cabeçote cortador continuará girando por mais alguns segundos. Mantenha as mãos e os pés longe do cabeçote.

A chave Liga/Desliga não deve ser travada. Caso a chave estiver defeituosa, não se deve trabalhar mais com o aparelho. Se a chave não desligar o motor após solta-la, existe perigo de lesão.

Atenção: Limpe freqüentemente o cortador de fio de restos de grama para não afetar a eficiência de corte.

F Ajustes no aparelho

Ajuste do punho complementar:
O punho complementar pode ser colocado em várias posições. Ajuste o punho de tal maneira que a posição do cabeçote de corte esteja inclinado levemente para frente.

① Solte a porca borboleta (11) e ajuste o punho complementar (12) para a posição desejada. Reaperte a porca borboleta.

Ajuste da altura:
O tubo telescópico permite o ajuste do aparelho para suas necessidades individuais.

② Solte a bucha rosqueada (5). Coloque o tubo telescópico (6) para o comprimento desejado e reaperte novamente a bucha rosqueada.

Ajustar o arco metálico de proteção (protetor de flores):
O arco metálico de proteção mantém plantas e troncos longe da linha de corte.

③ Quando o estribo de afastamento (10) já não for preciso, pode ser empurrado para trás (posição de reopuso).

Se não quiser usar o estribo de afastamento, também o pode desmontar (ver “Instruções de montagem”).

Prolongar o fio de corte

Abastecimento automático do fio duplo
O aparelho é equipado com um sistema de abastecimento automático de fio duplo.
O fio alonga-se automaticamente de cada vez que se liga o aparador. Para o automatismo de alongamento de fio poder funcionar correctamente é preciso que a bobina esteja imobilizada antes de voltar a ligar o aparador.
Caso os fios estiverem maiores que exigidos pelo diâmetro de corte, eles serão recolhidos automáticamente pelo cortador à fio (A 13) para a medida necessária.

Verifique freqüentemente o fio de nylon com relação a danos e se ele apresenta o comprimento necessário exigido pelo cortador.

Quando não aparecem os terminais do fio:
- Troque o carretel do fio (A 15) (veja o “Limpeza e manutenção”).

Ajuste manual do comprimento do fio:
- Puxe o cabo da rêde elétrica! Premir o botão de retenção (A 14), soltá-lo novamente e puxar um pouco para fora as extremidades do fio. Repetir este processo até as extremidades do fio se sobressaírem um pouco ao cortador do fio (A 13).

Cortar a grama

Atenção perigo de lesão!

- Não corte grama úmida ou molhada.
- Certifique-se antes de ligar o aparelho, que o cabeçote de corte não tenha contato com pedras, entulho ou outros corpos estranhos.
- Ligue o aparelho antes de se aproximar da grama a ser cortada.
- Mantenha o cabo de extensão sempre atrás de seu corpo. Evite passar com o aparelho em funcionamento sobre o cabo elétrico, para não danifica-lo.
- Evite sobrecarregar o aparelho durante a operação.
- Evite o contato com obstáculos fixos (pedras, muros, cercas, etc.). O fio de corte se desgastaria rápidamente.
- Não coloque o cabeçote de corte (A 9) diretamente sobre o solo durante a operação.

A grama é cortada ao movimentar-se com cadência o aparelho da direita para a esquerda. Cortar lentamente e manter o aparelho um pouco inclinado para frente ao cortar. Corte a grama comprida em camadas de cima para baixo.

Limpeza e manutenção

Antes de cada serviços, retire o plugue elétrico da tomada da rêde.

Todos os serviços não descritos aqui, devem ser executados através nossas concessionárias. Utilize somente peças de reposição originais e tome cuidado com o cortador de fio. Perigo de lesão!

Limpeza

Não lave o aparelho com uma mangueira ou com água corrente. Existe o perigo de choque elétrico e danos ao aparelho.

Mantenha o aparelho sempre limpo. Não use produtos de limpeza ou solventes.

- Após cada serviço de corte, limpe o sistema cortador e a cobertura protetora (A 8) de restos de grama e terra.
- Mantenha as aberturas de ventilação sempre limpas e livres de restos de grama.
- Limpe o aparelho com uma escova mole ou com um pano.

Troca do carretel de fio

Nunca manipule no dispositivo de corte, trocando peças originais desgastados ou colocando peças não originais. Utilize somente peça de reposição original. Nunca utilize fios metálicos para substituir os fios de nylon. O uso destas peças não originais podem

causar lesões em pessoas e/ou danos irreversíveis ao aparelho, levando necessáriamente a extinção de sua garantia.

G

1. Puxe o plugue do cabo elétrico.
2. Vire o aparelho para que o cabeçote de corte (9) se encontre para cima.
3. Aperte simutâneamente as duas travas do cabeçote de corte (9) e retire a cobertura (17).
4. Retire o carretel de fio (15) do cabeçote de corte (9).
5. Coloque um novo carretel, com o lado liso para cima, sobre o cabeçote de corte e enfie os dois extremos do fio através os olhais de saída (18). Observe que os terminais dos fios não escapem dos olhais do carretel.
6. Recoloque a cobertura (17). Observe que os arrastes (19) da cobertura se encaixam exatamente nas cavidades previstas do cabeçote de corte. Isto se nota, ouvindo seu clique.
7. Premir o botão de retenção (14), soltá-lo novamente e puxar um pouco para fora as extremidades do fio. Repetir este processo até as extremidades do fio se sobressaírem um pouco ao cortador do fio (13).

Substituir o cortador de fio

Mantenha um controle do cortador de fio. Nunca use o aparelho com um cortador de fio defeituoso.

Quando o cortador estiver defeituoso, entre em contato com nosso serviço de assistência técnica.

Estoque

- Antes de guardar o aparelho limpe-o após cada uso, inclusive seus acessórios (veja “Limpeza e manutenção”). Este procedimento evita a formação de bolor no aparelho.
- Guarde o aparelho num local sêco e protegido de poeira, e longe do alcance de crianças.
- Não guarde o aparelho por longo tempo diretamente no sol.
- Não guarde o aparelho dentro de sacos plásticos para evitar a formação de umidade e bolor.
- Não guarde o aparelho apoiado sobre sua cobertura protetora (A 8). O melhor é pendura-lo na sua empunhadura (A 1) para que a cobertura protetora não encoste em nenhum objeto. Caso contrário existe o perigo de uma deformação da cobertura protetora e com isto uma alteração das características de segurança.

Remoção/proteção ambiental

Leve o aparelho, acessórios e embalagem para um local de tratamento ambiental apropriado.

Aparelhos elétricos não devem ser jogados no lixo doméstico.

Entregue o aparelho num local de reciclagem. Os plásticos e metais são preparados e reciclados corretamente. Informe-se com nosso Service-Center.
A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Dados técnicos

Cortador de relva elétrico ... FRT 450 A1

Tensão de alimentação.....230V~, 50 Hz
Consumo elétrico.....450 W
Rotação à vazio.....10300 min^{-1}
Peso .....2,2 kg
Fio duplo.....2 x 5 m, automático
Diâmetro de corte fio duplo ..... 290 mm
Espessura do fio duplo..... 1,4 mm
Classe de proteção..... ⧈ II
Classe de protecção.....IP20
Nível da pressão de ruído
(L_{pA}) .....74,5 dB(A), K=2,13 dB(A)
Nível de potência acústica (L_{wA})
garantido ..... 96 dB(A)
medido .....94,5 dB(A); K=1,9 dB(A)
Vibração (a_n) na
empunhadura..... 5,880 m/s^2; K=1,5 m/s^2
alça auxiliar ..... 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.
Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.
O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

Aviso:
Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Garantia

- Concedemos 36 meses de garantia a este aparelho (produto). Será concedida uma garantia menor, de 12 meses, aos aparelhos para exploração comercial e aos aparelhos de troca, de acordo com as disposições legais.
- No caso de uma falha coberta pela garantia, pedimos que entre em contacto com o nosso centro de assistência (n.º de telefone, n.º de fax e endereço de correio electrónico, ver pág. 69). Através destes contactos receberá mais informações sobre o processamento da sua reclamação.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre essas peças contam-se, por exemplo: Carretel de fio, fio de corte e cortador

de fio.

- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos nossos Serviços de Assistência Técnica completamente montado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.
- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
- **Atenção:** Por favor, envie o seu aparelho, em caso de reclamação ou de problemas técnicos, limpo e especificando o defeito para a morada dos nossos Serviços de Assistência Técnica.
  Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Diagnóstico de falhas

Problema	Possíveis causas	Eliminação da falha
Aparelho vibra	Carretel do fio (A 15) sujo	Limpar o carretel do fio (A 15) (v. “Limpeza e manutenção “
	Carretel do fio (A 15) com defeito	Troca do carretel do fio (v. “Limpeza e manutenção”)
Aparelho não liga	Falta de tensão	Plugue, cabo elétrico, verificar a tomada elétrica, se necessário, providenciar reparos por eletrecista
	Chave Liga/Desliga (A 2) com defeito	Conserto através a assistência técnica
	Carvão do motor desgastado	
	Motor com defeito	
Baixa eficiência de corte	O carretel do fio (A 15)não tem suficiente fio	Prolongar eventualmente o comprimento do fio de corte (v. “Operação”) Limpar o carretel do fio (A 15) (v. “Limpeza e manutenção”)
	O fio não se encontra ou está parcialmente fora do carretel do fio (A 15)	Retirar o carretel do fio (A 15) e puxar o fio através o ilhó. Remontar o carretel.

Peças de reposição

Para comprar novamente as peças sobressalentes utilize a morada indicada dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou o número de fax. É indispensável que, para isso, indique o número de identificação da peça.

Pos. (v. „Vista en corte“)	Designação	Artigo n.o
2	Bobina de fio, pacote com 5 unidades	13600037
1	Cobertura	72200101
6	Arco metálico de proteção	91096963
4/5	Resguardo de protecção (completo)	91096962
11	Punho complementar	91096968

Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Content

Use 41
Safety instructions 41
Symbols on the trimmer 42
Symbols in the manual 42
General safety instructions 42
General description 45
Survey 45
Functional description 45
Extent of the delivery 45
Assembling instructions 45
Operation 46
Switching ON and OFF 46
Trimmer settings 46
Lengthening the cutting lines 47
Cutting grass 47
Cleaning and maintenance 48
Cleaning 48
Exchanging the line spool 48
Replace string cutter 49
Storage 49
Disposal and protection of the environment 49
Technical data 49
Guarantee 50
Trouble shooting 51
Replacement parts 51
EC Declaration of Conformity 66
Exploded Diagram 67
Grizzly Service-Center 69

Use

The trimmer is solely intended for cutting grass and weeds in the garden and for edge trimming. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the trimmer and give rise to serious danger for the user.
The trimmer must only be used by adults. Young people aged 16 and over may only use the trimmer under adult supervision.
The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

Safety instructions

Ensure that you are completely familiar with all the operating parts before you start working with the trimmer. Ask an experienced user or expert to explain all its functions, manner of operation and working techniques, and practise operating the trimmer. Ensure that you can instantly turn off the trimmer in the event of an emergency. Incorrect use of the trimmer can result in very serious injuries.

Symbols on the trimmer

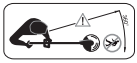
Caution!

Read the operating instructions carefully.

Wear eye protecting.

Do not expose the equipment to the damp. Do not work in the rain and do not cut wet grass.

Remove the plug from the mains. Immediately if the cable is damaged or cut.



Keep by-standers well away. They could be injured by flung out objects.

The cutting head will continue to rotate for a few seconds after the equipment has been switched off. Keep hands and feet well away.

Noise level rating L_{WA} in dB

Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Protection Class II

Cutting circle

Cutting line thickness

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions

Observe! When using the machine, please observe the safety instructions.

Operating the trimmer

CAUTION: How to avoid accidents and injuries:

Preparations:

- Never allow children and people who are not familiar with these Operating Instructions to use the trimmer. Local regulations may stipulate a minimum age for operators.
- The device must not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental faculties or who lack the necessary experience and/or knowledge - other than they are supervised by a person responsible for safety or are being instructed to operate the appliance by such a person.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
- Keep the equipment well away from by-standers, children and pets. Turn off

the equipment if they are in the vicinity.
- The protective devices and your personal protective equipment will protect yourself and other people and ensure that the equipment can be smoothly operated:
  Always wear appropriate work clothes and personal protective equipment! Always wear a face shield or goggles as well as ear defenders, boots or shoes with non-slip soles, strong long trousers and work gloves. Never operate the equipment while bare footed or wearing sandals.
- Never use the equipment if it is damaged, incomplete or has been modified without the approval of the manufacturer. Never operate the equipment if the protective equipment is defective. Before starting up the equipment always check that the equipment is in a perfectly safe condition, especially the power cable, the switch and the protective cover.
- Never disconnect or remove any protective devices!

Use:
- Always maintain a secure footing while working. Be especially careful when working on a sloping terrain.
- Do not operate the equipment if you are tired or lack concentration and after having drunk alcohol or taken medication. Always take a work break in due time.
- Do not use the equipment while it is raining, in poor weather conditions and when the surrounding area is wet. Only work when the light conditions are good.
- Always keep the cutting line well away from the body, particularly the hands and feet, when you switch on the motor and while the motor is running.
- Never start the equipment when it is turned over or not in the correct working position.
- Switch off the motor and disconnect the plug from the mains socket:
  - Whenever you are not using the equipment
  - If the equipment is left unattended
  - When the equipment is being cleaned, maintained or is to be inspected
  - When relocating the equipment
  - If the power or extension cable is damaged
  - When you remove or exchange the cutting device or manually adjust the length of the cutting line
- Check when starting up and working with the cutting head that it does not come into contact with stones, rubble, wire or other foreign bodies.
- Take care not to provoke injuries on each device used for cutting the string lengths. After pulling out a new string, always hold the machine in its normal working position before switching it on.
- Always be very careful about the line cutter as it can cause very serious cuts
- Never try to stop the cutting device (cutting line) with your hands. Always wait until it has stopped rotating.
- Only use an original cutting line. The use of a metal wire instead of the nylon line is impermissible.
- Do not use the equipment to cut grass that is not growing on the ground, e.g. grass on walls, rocks, etc.
- Do not traverse gravel paths while the equipment is operating.
- Do not operate the equipment in the vicinity of inflammable liquids or gases as this could give rise to the danger of a fire or explosion.
- Store the equipment in a dry place that is not accessible to children.

CAUTION! The following states how damage to the equipment and possible injury to people can be avoided:

Taking care of the equipment:

- Ensure that the ventilation openings are not clogged.
- Only use spare parts and accessories that have been supplied or recommended by the manufacturer.
- Never try to repair the equipment yourself. All work that has not been listed in these Instructions must only be carried out by an authorised servicing agency.
- Treat the equipment with the greatest care. Always keep the equipment clean for better and safer work. Follow the maintenance instructions.
- Never overload the equipment. Always work within the stated capacity range. Do not use low-power machines for heavy-duty work. Do not operate the equipment for purposes for which it is not intended.
- Always inspect the equipment before it is to be used. Do not operate the equipment if safety devices, parts of the cutting device or bolts are missing, worn out or damaged.

Electrical safety:

CAUTION! The following states how to avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Before each usage, check the mains power cable and the extension cable for damage and signs of aging. Do not use the device if the cable is damaged or worn.
- Always keep the extension cable well away from the cutting tools.
  Should the power cable become damaged during work, then instantly disconnect the power cable from the mains.
  DO NOT TOUCH THE POWER CABLE BEFORE IT HAS BEEN DISCONNECTED FROM THE MAINS!
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate.
- Wherever possible connect the equipment to a power socked with a residual-current circuit breaker that has a rated current of not more than 30 mA.
- Protect the equipment from moisture. The equipment must not be moist nor operated in a moist environment.
- Always check the equipment, power cable and plug for damage before operating the equipment. Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Only use extension cables with a maximum length of 75 m that have been approved for open-air use. The stranded cord diameter of the extension cable must be at least 1.5 mm^2. Always unreel a cable drum to its full length so that the entire cable can be inspected for damage.
- Never pass an operating equipment over the extension cable. Ensure that the power cable is always trailing behind the operator.
- Use the envisaged cable suspensions when attaching an extension cable.
- Never carry the equipment by its power cable. Never pull the cable to disconnect the plug from the mains socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

General description

The illustrations are on the front fold-out page.

Survey

A

1 Upper handle
2 ON / OFF switch
3 Power cable
4 Strain relief
5 Screw sleeve to adjust the length
6 Telescopic tube
7 Motor head
8a+8b Two-part protection cover
9 Cutting head with line spool
10 Spacing bow (flower protection)
11 Knurled nut and screw
12 Additional handle
13 Line cutter
14 Locking button
15 String spool

Functional description

The portable, hand-guided lawn trimmer is powered by an electric motor. The trimmer features a dual line spool as the cutting device.
For grass trimming there are two nylon lines rotating parallel with ground level. An additional chassis facilitates edge trimming. A hood covering the cutting device protects the user.
The following describes the functions of the operating parts.

Extent of the delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete:

- Lawn trimmer
- Two-part protection cover
- 3 cross recessed screws
- Spacing bow (flower protection)
- Additional handle with screw
- 1 replacement string spool

Assembling instructions

Always disconnect the plug before working on the trimmer and wait until the cutting lines have completely stopped. There is the danger of electric shock and the possibility of injury by the cutting lines.

Only use original parts and always observe the line cutter during assembly work as the line cutter (A 13) can cause series injury!

You can assemble the protection cover with or without a spacer.

B **Adding the spacer (optional):**

1. Insert the spacer (10) into the guide provided on the motor head (7).

C **Assembling the protection cover:**

2. Join both parts (8a+8b) of the protection cover together. Fold the grey part of the protection cover (8b) downwards (see small Fig).
3. Apply the protection cover (8) to the motor head (7) (see application position ▼).
   Ensure that the cutting strings are not clamped in.
4. Secure the protection cover (8)

with the 3 cross recessed screws included in delivery.

Dismantling the spacer:

5. In order to remove the spacer, unscrew the 3 cross recessed screws on the protection cover (8) and remove the spacer (10).
6. Remount the protection cover (8).

D

Mounting the additional handle:

1. Unscrew the screw (11) on the additional handle included in delivery (12).
2. Pull the ends of the additional handle (12) apart and push this over the handle holder (16).
3. Screw on the additional handle (12) using the screw (11).

Operation

WARNING: Danger of injury! Never use the trimmer without its protective cover. Always check the operability of the trimmer before it is used. Check that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate. Always wear goggles when working with the trimmer.

Please observe local regulations concerning noise protection.

Switching ON and OFF

E

1. Remove the protection cardboard packaging on the line cutter (A 13).
2. Form a loop in the end of the extension cable, conduct it through the opening in the upper handle (1) and hang it on to the strain relief (4).
3. Connect the trimmer to the mains socket.
4. Ensure a secure stand and hold on to the trimmer with both hands. Do not deposit the cutting head on the ground.
5. To switch on depress the ON / OFF switch (2). Release the switch to switch off.

After the trimmer has been switched off the cutting head will continue to rotate for a few seconds. Keep hands and feet well away.

The ON / OFF switch must not be locked in place. The trimmer must not be used if the switch is damaged. There is the immediate danger of injury if the motor does not switch off after the ON / OFF switch has been released.

Caution: Always remove grass residue from the line cutter so that the cutting effect is not impaired.

F

Trimmer settings

Adjusting the additional handle:
The additional handle can be set in different positions. Set the handle in such a manner that the cutting head is slightly tilting forwards when in the working position.

① Release the knurled nut (11) and adjust the additional handle (12) in the required position. Retighten the knurled nut.

Adjusting the height:
The telescopic tube enables you to adjust the trimmer to your height.

② Release the screw sleeve. (5). Adjust the telescopic tube (6) to the required length and retighten the screw sleeve.

Adjusting the spacing bow (flower protection):
The spacing bow keeps plants and stalks that are not to be cut away from the cutting lines. The spacing bow can be positioned behind the spacing roll (parking position) when it is no longer required.

③ If the spacing bow (10) is no longer required, it can be pushed away backwards (park position).
You can also disassemble the spacing bow if not required (see “Assembling instructions”).

Lengthening the cutting lines

Fully automatic dual line system
The equipment features a fully automatic dual line system.
The lines will automatically elongate every time you turn on the appliance. To support proper line elongation, ensure that the coil has stopped moving completely before turning on the appliance again.
If the lines should be longer that defined by the cutting circle then they will be automatically cut to the correct length by the line cutter (A 13).

Regularly check the nylon lines for damage and whether the lines still have the correct length defined by the line cutter.

When no line ends are visible:
- Renew the line spool (A 15) (see “Cleaning and maintenance”).

Adjusting the line length manually:
- Disconnect the plug from the mains socket!
  Press the retaining head (A 14), release it again and pull the ends of the cord out a little. Repeat this process until the ends of the cord project a little beyond the cord cutter (A 13).

Cutting grass

WARNING. Danger of injury!
- Do not cut moist or wet grass.
- Before starting the trimmer check that the cutting head will not come into contact with stones, rubble or other foreign bodies.
- Switch on the trimmer before you approach the grass that is to be cut.
- Always trail the extension cable behind you. Do not pass the operating trimmer over the extension cable as the cable could be damaged.
- Do not overload the trimmer during operation.
- Avoid contact with obstacles (stones, walls, fences, etc.) as this will rapidly wear out the lines.
- Do not deposit the cutting head (A 9) on the ground during operation.
- Ensure that the cutting head (A 9) has stopped before you deposit the equipment on the ground.

Cut the grass by swaying the trimmer sideways to the right and left. Cut slowly, keeping the appliance inclined forward slightly when cutting.
Cut tall grass by a series of levels from top to bottom.

Cleaning and maintenance

Always disconnect the plug from the mains socket before working on the trimmer.

Any work that is not described in these Instructions must be carried out by a servicing agency authorized by us. Only use original parts and be very careful with the line cutter during installation work. Danger of injury!

Disconnect the plug from the mains socket after every use and check the appliance for damaged parts.

Cleaning

Do not jet water onto the trimmer and do not clean it under flowing water. This would result in the danger of an electric shock and the trimmer could be damaged.

Always keep the trimmer clean. Do no use cleaning agents and solvents.

- After the work has been completed remove all grass and soil from the cutting device and the protective cover (A 8).
- Ensure that the ventilation slots are always clean and free of grass.
- Clean the trimmer with a soft brush or a cloth.

Exchanging the line spool

Never manipulate the cutting device by inserting worn out original or alien parts. Only use original spare parts. Never use metal lines. The use of alien parts can result in serious personal injury and cause irreparable damage to the trimmer and the guarantee will become instantly null and void.

G
1. Disconnect the plug from the mains socket.
2. Turn over the trimmer so that the cutting head (9) is facing upwards.
3. Simultaneously press the two locks on the cutting head (9) and remove the hood (17).
4. Remove the line spool (15) from the cutting head (9).
5. Insert the new spool with the smooth side facing upwards in the cutting head and thread the two lines through the line eyelets (18). Ensure that the line ends do not slip out of the spool slots.
6. Return the hood.(17) Ensure that the locks (19) of the hood are accurately inserted in the corresponding recesses of the cutting head. They lock in audibly.
7. Press the retaining head (14), release it again and pull the ends of the cord out a little. Repeat this process until the ends of the cord project a little beyond the cord cutter (13).

Replace string cutter

Check the line cutter. Never operate the trimmer without the line cutter or if the line cutter is defective.

A defective line cutter must only be repaired by an authorised servicing agency.

Storage

- Carefully clean the trimmer and its accessories after each use (see “Cleaning and maintenance”), thereby avoiding mould formation.
- Store the trimmer in a dry place well out of reach of children.
- Do not expose the trimmer for extended periods to direct sunlight.
- Do not wrap plastic sacks around the trimmer as this could result in the formation of moisture and mould.
- Do not stand the trimmer on its protective cover (A 8). Suspend it by its upper handle (A 1) in such a manner that the protective cover does not come into contact with other objects. This is because the protective cover could become deformed, thereby changing its dimensions and its safety properties.

Disposal and protection of the environment

Dispose of the trimmer, its accessories and the packaging in an environment-friendly manner.

Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste

Hand in a redundant trimmer to a recycling centre. The plastic and metals can then be sorted out and graded for recycling. Our Service Centre will be happy to answer any questions in this respect. Defective units returned to us will be disposed of for free.

Technical data

Electric lawn trimmer ..... FRT 450 A1
Rated input voltage.....230V~, 50 Hz
Power input.....450 W
Idling speed .....10300 min^{-1}
Weight .....2.2 kg
Dual line.....2 x 5 m, fully automatic
Cutting circle dual line ..... 290 mm
Line thickness dual line ..... 1.4 mm
Protection Class ..... ⧈ II
Protection category IP20
Sound pressure level
(L_{pA}) .....74.5 dB(A), K=2.13 dB(A)
Sound power level (L_{wA})
guaranteed ..... 96 dB (A)
measured ..... 94.5 dB(A); K=1.9 dB(A)
Vibration (a_n) at the
upper handle ..... 5.880 m/s^2, K=1.5 m/s^2
additional handle... 2.904 m/s^2; K=1.5 m/s^2

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning:
The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Guarantee

- This appliance has a 36-month guarantee; a shorter 12-month guarantee applies if the appliance is to be used for commercial purposes or for replacement appliances according to statutory regulations.
- Please contact our Service Centre (by phone, fax or e-mail, see p.69) if you have a valid guarantee claim. They will give you further information on return processing.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: Line spool, cutting lines and line cutter provided that the claims are not traced back on material defects.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.
  This requires that the appliance is returned to our service center undismantled and with proof of purchase and guarantee.
- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate.
  We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
  Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Remedy
Trimmer vibrates	Spool (A 15) is dirty	Clean spool (A 15) (see “Cleaning and maintenance“)
	Spool (A 15) is defective	Exchange spool (A 15) (see “Cleaning and maintenance“)
Trimmer does not start	No mains power	Check cable, line, plug; repair by qualified electrician
	ON / OFF switch (A 2) defective	Repair by After-Sales Service
	Worn carbon brushes	
	Motor defective	
Poor cutting performance	Line spool (A 15) does not have sufficient line	Lengthen cutting line (see “Operation”) or exchange spool (A 15) (see “Cleaning and maintenance”)
	Line has not been conducted out of the spool (A 15) or only on one side	Remove spool (A 15) and lace line through opening outwards and return spool.

Replacement parts

Replacement parts may be ordered directly from our Service Centre (see p.69 for address). When ordering, always specify the machine type and the part number in the exploded drawing.

Item (see exploded drawing)	Description	Product No.
2	String spool, pack of 5	13600037
1	Hood	72200101
6	Spacing bow (flower protection)	91096963
4/5	Protection cover (complete)	91096962
11	Additional handle	91096968

DE AT CH

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden.
Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Verwendungszweck.....52
Sicherheitshinweise.....52
Bildzeichen auf dem Gerät.....53
Symbole in der Anleitung 53
Allgemeine Sicherheitshinweise.....53
Allgemeine Beschreibung 56
Übersicht.....56
Funktionsbeschreibung.....56
Lieferumfang 57
Montageanleitung.....57
Bedienung 57
Ein- und Ausschalten 58
Einstellungen am Gerät.....58
Schneidfaden verlängern 58
Gras schneiden.....59
Reinigung und Wartung.....59
Reinigung.....60
Fadenspule auswechseln.....60
Fadenschneider auswechseln.....60
Lagerung.....61
Entsorgung/Umweltschutz.....61
Technische Daten.....61
Garantie.....62
Fehlersuche 63
Ersatzteile.....63
EG-Konformitätserklärung 66
Explosionszeichnung 67
Grizzly Service-Center 69

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur zum Schneiden von Gras und Unkraut in Gärten und entlang von Beeträndern geeignet.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bildzeichen auf dem Gerät

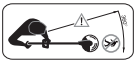
Achtung!

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Tragen Sie Augenschutz.

Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.

Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.



Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Nach dem Ausschalten dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.

Angabe des garantierten Schallleistungspegels L_{WA} in dB

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Schutzklasse II

Schnittkreis

Fadenstärke

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Arbeiten mit dem Gerät

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Vorbereitung:

- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Menschen - vor allem Kindern - und Haustieren fern. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten.
- Die Schutzvorrichtung und die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
  Geeignete Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung benutzen! Tragen Sie grundsätzlich eine Schutzbrille oder Augenschutz, Gehörschutz, Stiefel oder Schuhe mit rutschfester Sohle und robuste, lange Hosen sowie Arbeitshandschuhe. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung, des Schalters und der Schutzabdeckung.
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft.

Verwendung:

- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle besonders vorsichtig.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen, schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei guter Beleuchtung.
- Halten Sie den Schneidfaden von allen Körperteilen, vor allem Händen und Füßen, fern, wenn Sie den Motor einschalten und bei laufendem Motor.
- Starten Sie das Gerät nicht, wenn es umgedreht ist oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker, wenn
  - Sie das Gerät nicht benutzen,
  - es unbeaufsichtigt lassen,
  - es reinigen, warten oder vor Prüfungen,
  - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
  - das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist,
  - Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Steinen, Geröll, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an jeder Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient. Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition,

bevor sie eingeschaltet wird.
- Achten Sie auf den Fadenschneider. Er kann schwere Schnittwunden verursachen.
- Versuchen Sie niemals, die Schneideinrichtung (Schneidfaden) mit der Hand anzuhalten. Warten Sie stets, bis sie von selbst anhält.
- Verwenden Sie nur einen Original-Schneidfaden. Die Verwendung eines Metalldrahtes anstelle des Nylonfadens ist verboten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um Gras zu schneiden, das sich nicht auf dem Boden befindet, z.B. Gras, das auf Mauern, Felsen usw. wächst.
- Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

Pflegen Sie Ihr Gerät:
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht verstopft sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Halten Sie die Verlängerungsleitungen von den Schneidwerkzeugen fern. Wird die Leitung während des Gebrauchs beschädigt, trennen Sie sie sofort vom Netz. DIE LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Nehmen Sie den Rasentrimmer (Rasenkantentrimmer) nicht in Betrieb, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Führen Sie das eingeschaltete Gerät nie über das Verlängerungskabel. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Übersicht

A

1	Oberer Handgriff
2	Ein-/Ausschalter
3	Netzkabel
4	Zugentlastung
5	Schraubhülse zur Längenverstellung
6	Teleskoprohr
7	Motorkopf
8a+8b	Zweiteilige Schutzabdeckung
9	Schneidkopf mit Fadenspule
10	Distanzbügel (Blumenschutz)
11	Schraube
12	Zusatzgriff
13	Fadenschneider
14	Arretierknopf
15	Fadenspule

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Rasentrimmer besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Als Schneideinrichtung besitzt der Rasentrimmer eine Doppelfadenspule.
Beim Rasentrimmen rotieren zwei Nylonfäden in einer etwa parallel zum Boden liegenden Ebene.
Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Rasentrimmer
- Zweiteilige Schutzabdeckung
- 3 Kreuzschlitzschrauben
- Distanzbügel (Blumenschutz)
- Zusatzgriff mit Schraube
- 1 Ersatz-Fadenspule

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Fadens ab. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags und Verletzungsgefahr durch den Schneidfaden.

Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider (A 13). Verletzungsgefahr!

Sie können die Schutzabdeckung wahlweise mit oder ohne Distanzbügel montieren.

B **Distanzbügel aufsetzen (optional):**

1. Setzen Sie den Distanzbügel (10) in die vorgesehene Führung am Motorkopf (7) ein.

C **Schutzabdeckung montieren:**

2. Stecken Sie die beiden Teile (8a+8b) der Schutzabdeckung zusammen. Klappen Sie das graue Teil der Schutzabdeckung (8b) nach unten (siehe kleines Bild).
3. Setzen Sie die Schutzabdeckung (8) auf den Motorkopf (7) auf (siehe Ansatzposition ▼). Achten Sie darauf, dass die Schneidfäden nicht eingeklemmt werden.
4. Sichern Sie die Schutzabdeckung (8) mit den 3 mitgelieferten Kreuzschlitzschrauben.

Distanzbügel demontieren:

5. Zum Abnehmen des Distanzbügels lösen Sie die 3 Kreuzschlitzschrauben an der Schutzabdeckung (8) und nehmen Sie den Distanzbügel (10) ab.
6. Montieren Sie die Schutzabdeckung (8) wieder.

D **Zusatzgriff montieren:**

1. Lösen Sie die Schraube (11) an dem mitgelieferten Zusatzgriff (12).
2. Ziehen Sie die Enden des Zusatzgriffes (12) auseinander und schieben Sie diese über die Griffaufnahme (16).
3. Schrauben Sie den Zusatzgriff (12) mit der Schraube (11) an.

Bedienung

Achtung Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzabdeckung. Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf seine Funktionsfähigkeit. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Rasentrimmer stets Augenschutz.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

E

1. Nehmen Sie die Schutzkartonage am Fadenschneider (A 13) ab.
2. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe, führen diese durch die Öffnung am oberen Handgriff (1) und hängen sie in die Zugentlastung (4) ein.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest. Setzen Sie den Schneidkopf nicht auf dem Boden auf.
5. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (2). Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter wieder los.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht der Schneidkopf noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.

Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.

Achtung: Befreien Sie den Fadenschneider regelmäßig von Grasresten, damit der Schneideffekt nicht beeinträchtigt ist.

F Einstellungen am Gerät

Zusatzgriff verstellen:
Sie können den Zusatzgriff in verschiedene Positionen bringen. Stellen Sie den Griff so ein, dass der Schneidkopf in der Arbeitshaltung leicht nach vorne geneigt ist.

① Lösen Sie die Schraube (11) und verstellen Sie den Zusatzgriff (12) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Höhe verstellen:
Das Teleskoprohr erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

② Lösen Sie die Schraubhülse (5). Bringen Sie das Teleskoprohr (6) auf die gewünschte Länge und schrauben Sie die Schraubhülse wieder fest.

Distanzbügel (Blumenschutz) verstellen:
Der Distanzbügel hält nicht zu schneidende Pflanzen und Stämme vom Schneidfaden fern.

③ Wenn der Distanzbügel (10) nicht mehr benötigt wird, kann er nach hinten weggeschoben werden (Parkposition). Sie können den Distanzbügel bei Nichtgebrauch auch demontieren (siehe Kapitel „Montageanleitung“).

Schneidfaden verlängern

Doppelfaden-Vollautomatik
Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Vollautomatik ausgerüstet.
Die Fäden verlängern sich automatisch bei jedem Einschaltvorgang. Damit die Fadenverlängerungs-Automatik korrekt

funktioniert, muss die Spule zum Stillstand gekommen sein, bevor Sie das Gerät erneut einschalten.
Sollten die Fäden anfangs länger sein als der Schnittkreis vorgibt, werden sie durch den Fadenschneider (A 13) automatisch auf die richtige Länge gekürzt.

Kontrollieren Sie den Nylonfaden regelmäßig auf Beschädigung und ob der Faden noch die durch den Fadenschneider vorgegebene Länge aufweist.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:
- Erneuern Sie die Fadenspule (A 15) (siehe „Reinigung und Wartung“.)

Fadenlänge manuell einstellen:
- Netzstecker ziehen!
  Drücken Sie den Arretierknopf (A 14), lassen Sie ihn wieder los und ziehen Sie die Fadenenden ein Stück heraus. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (A 13) herausstehen.

Gras schneiden

Achtung Verletzungsgefahr!
- Schneiden Sie kein feuchtes oder nasses Gras.
- Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Gerätes, dass der Schneidkopf nicht mit Steinen, Geröll oder anderen Fremdkörpern in Berührung ist.
- Schalten Sie das Gerät ein, bevor Sie sich dem zu schneidenden Gras nähern.
- Führen Sie das Verlängerungskabel immer hinter sich. Vermeiden Sie es, mit laufendem Gerät über das Verlängerungskabel zu schwenken. Sie könnten es beschädigen.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen.
- Setzen Sie den Schneidkopf (A 9) während der Arbeit mit dem Gerät nicht auf den Boden auf.
- Achten Sie auf Stillstand des Schneidkopfes (A 9), wenn Sie das Gerät auf dem Boden aufsetzen.

Schneiden Sie das Gras, indem Sie das Gerät nach rechts und links schwenken. Schneiden Sie langsam und halten Sie beim Schneiden das Gerät leicht nach vorne geneigt.
Schneiden Sie langes Gras schichtweise von oben nach unten.

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenschneider. Verletzungsgefahr!

Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.

Reinigung

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung (A 8) von Gras und Erde.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei von Gras.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

Fadenspule auswechseln

Manipulieren Sie niemals an der Schneideinrichtung, indem Sie verschlissene Originalteile oder Fremdteile einsetzen.
Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile. Verwenden Sie niemals metallische Fäden.
Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

G
1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Drehen Sie das Gerät um, so dass sich der Schneidkopf (9) oben befindet.
3. Drücken Sie gleichzeitig die beiden Arretierungen am Schneidkopf (9) und nehmen Sie die Haube (17) ab.
4. Nehmen Sie die Fadenspule (15) vom Schneidkopf (9) ab.
5. Setzen Sie die neue Spule mit der glatten Seite nach oben auf den Schneidkopf und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Ösen (18). Achten Sie darauf, dass die Fadenenden nicht aus den Schlitzen der Spule herausrutschen.
6. Setzen Sie die Haube (17) wieder auf. Achten Sie darauf, dass die Arretierungen (19) an der Haube dabei genau in die Aussparungen am Schneidkopf (9) passen. Sie rasten dann spürbar ein.
7. Drücken Sie den Arretierknopf (14), lassen Sie ihn wieder los und ziehen Sie die Fadenenden ein Stück heraus.
   Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis die Fadenenden etwas über den Fadenschneider (13) herausstehen.

Fadenschneider auswechseln

Kontrollieren Sie den Fadenschneider. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenschneider.

Wenn der Fadenschneider beschädigt ist, wenden Sie sich unbedingt an eine unsere Kundendienststellen.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig nach jeder Benutzung (siehe „Reinigung und Wartung“). Sie beugen auf diese Weise der Schimmelbildung vor.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung (A 8) ab. Hängen Sie es am Besten am oberen Handgriff (A 1) auf, so dass die Schutzabdeckung keine anderen Gegenstände berührt. Es besteht ansonsten die Gefahr, dass sich die Schutzabdeckung verformt und sich damit Abmessungen und Sicherheitseigenschaften verändern.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Elektro-Rasentrimmer ..... FRT 450 A1
Nenneingangsspannung..... 230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 450 W
Leerlaufdrehzahl..... 10300 min^{-1}
Gewicht ..... 2,2 kg
Doppelfaden ..... 2 x 5 m, Vollautomatik
Schnittkreis Doppelfaden..... 290 mm
Fadenstärke Doppelfaden ..... 1,4 mm
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IP20
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ..... 74,5 dB(A), K_{pA}=2,13 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
garantiert ..... 96 dB(A)
gemessen..... 94,5 dB(A); K_{wA}=1,9 dB(A)
Vibration (a_n)
oberer Handgriff ... 5,880 m/s^2; K=1,5 m/s^2
am Zusatzgriff .... 2,904 m/s^2; K=1,5 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 69). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Fadenspule, Schneidfaden und Fadenschneider, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät vibriert	Fadenspule (A 15) verschmutzt	Fadenspule (A 15) reinigen (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Fadenspule (A 15) defekt	Fadenspule (A 15) auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 2) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Fadenspule (A 15) hat nicht genügend Faden	Ggf. Schneidfaden verlängern (siehe Kap. „Bedienung“) Fadenspule (A 15) auswechseln (siehe „Reinigung und Wartung“)
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Fadenspule (A 15) geführt	Fadenspule (A 15) abnehmen und Faden durch die Öffnungen nach außen fädeln, Fadenspule wieder montieren.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das Grizzly Service-Center bestellen (s. Adresse Seite 69). Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

Pos. (s. „Explosionszeichnung“)	Bezeichnung	Artikel-Nr.
2	Fadenspulen, 5er Pack	13600037
1	Haube	72200101
6	Distanzbügel	91096963
4/5	Schutzabdeckung (komplett)	91096962
11	Zusatzgriff	91096968

ES **Declaración de conformidad CE**	IT MT **Dichiarazione di conformità CE**
Mediante la presente declaramos que la **Recortadora eléctrica de césped de la serie FRT 450 A1** (Número de serie 100900001-101272800) corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:	Con la presente dichiariamo che **Tosaerba elettrico serie di costruzione FRT 450 A1** (Numero di serie 100900001-101272800) corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC	
Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008	
Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 96 dB(A) medido: 94,5 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC: Entidad de registro: TÜV Süd, NB 0036	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 96 dB(A) misurata: 94,5 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC Autorità registrata: TÜV Süd, NB 0036

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 28.1.2011

CE

Andreas Gröschl
(Director técnico y apoderado de documentación,
Direttore tecnico e responsabile documentazione tecnica)

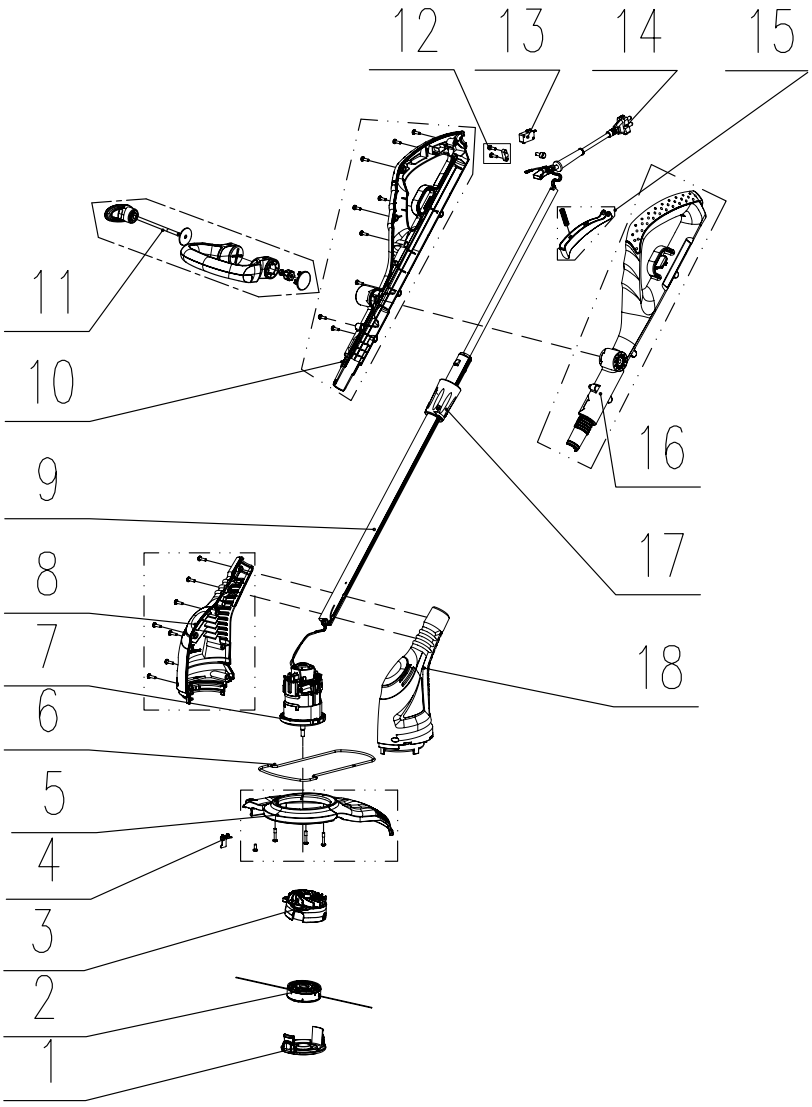
PT **Declaração de Conformidade CE**	GB MT **CE declaration of conformity**	DE AT CH **EG-Konformitätserklärung**
Vimos, por este meio, declarar que o **Cortador de relva elétrico da série FRT 450 A1** (Número de série 100900001-101272800) corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:	We hereby confirm that the **FRT 450 A1 series Electric lawn trimmer** (Serial number 100900001-101272800) conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Hiermit bestätigen wir, dass der **Elektro-Rasentrimmer Baureihe FRT 450 A1** (Seriennr. 100900001-101272800) folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC • 2005/88/EC		
Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-91:2003 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008		
Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 96 dB(A) medido: 94,5 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo VI / 2000/14/EC Registado em: TÜV Süd, NB 0036	We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level: guaranteed: 96 dB(A) measured: 94,5 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, 2000/14/EC Registered Office: TÜV Süd, NB 0036	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt: Schallleistungspegel: garantiert: 96 dB(A); gemessen: 94,5 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EC Benannte Stelle: TÜV Süd, NB 0036

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 28.01.2011

CE

Andreas Gröschl
(Director técnico e encarregado de documentação,
Techn. Director and Documentation Representative,
Technischer Leiter und Dokumentationsbevollmächtiger)

Dibujo detallado • Disegno esploso
Vista en corte • Exploded Diagram
Explosionszeichnung



informativo, informative, informativ

Grizzly Service-Center

ES

Grizzly Servicio Españia
Atención al cliente
Servicio Hotline: 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: servicio.espana@grizzly.biz

IT

Garden Italia SPA
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

MT

Grizzly Service Malta
e-mail: service@grizzly.biz
Fax: 0049 6078 780670

PT

Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.
Urbanização das Austrálias
Lotes 25 e 26
Apartado 1421
4471-909 Maia
Tel.: 022 960 9000
Fax: 022 960 0032
e-mail: geral@alfacomer.pt

GB

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF
Tel.: 0870 787 6177
Fax: 0870 7876168
e-mail: grizzly@deslimited.com

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

AT

Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

IAN 56211

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 10/2010 · Ident.-No.:72020726102010-5

5